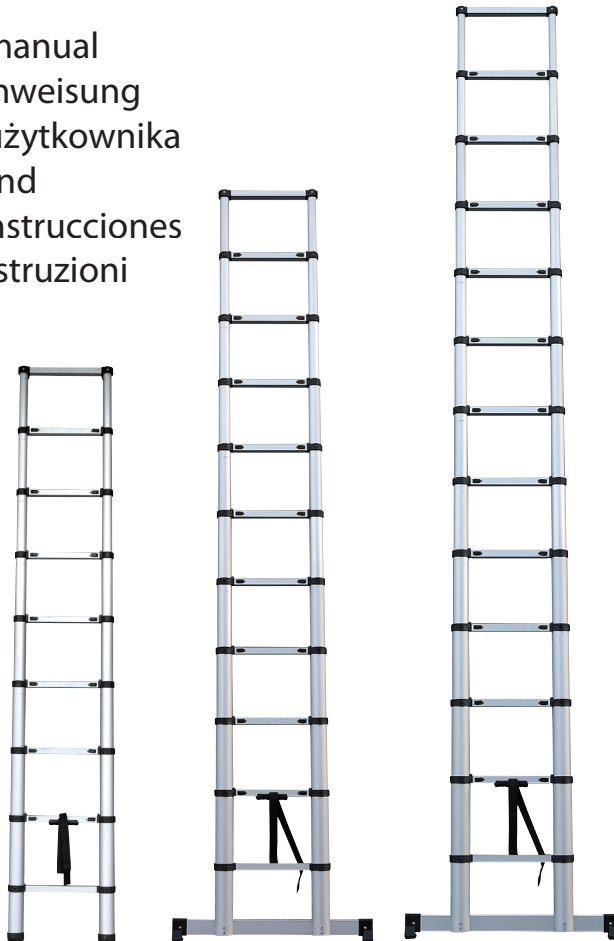


# Model 57650/57651/57698

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni



**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

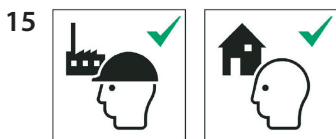
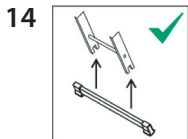
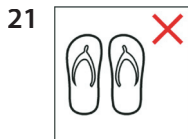
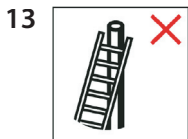
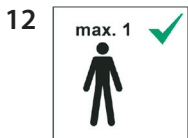
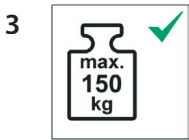
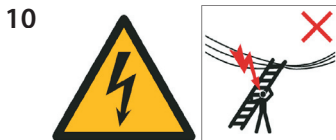
DE

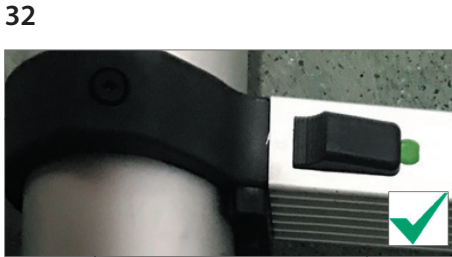
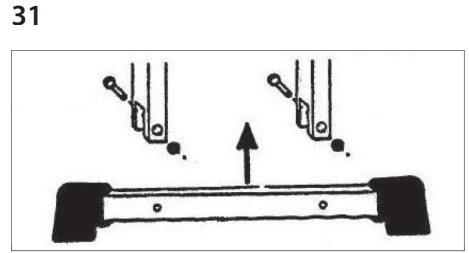
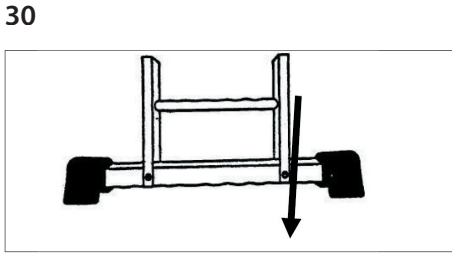
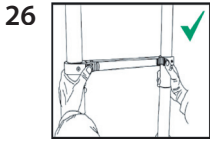
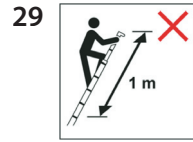
PL

ET

ES

IT

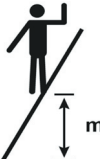




## Piktogrammer

1. Advarsel! Fald fra stigen
2. Læs brugsanvisningen.
3. Maksimal belastning
4. Korrekt opstillingsvinkel (65°-75°)
5. Anvend ikke stigen på et ujævnt eller usikkert underlag
6. Ræk ikke for langt
7. Kontrollér, at underlaget er fri for urenheder
8. Stiger, der bruges som adgangsvej til højere niveauer, skal rage mindst 1 meter op over adgangsstedet og fastgøres om nødvendigt
9. Brug ikke stigen som bro
10. Vær opmærksom på elektriske risici, når du transporterer stigen
11. Hav fronten mod stigen, når du går op og ned ad stigen
12. Maks. antal brugere på stigen
13. Lad ikke stigen hvile mod uegnede overflader
14. Kun 57651/57698: Anvend altid stabilisatoren!
15. Professionel brug

## Tekniske data

Model	57650	57651	57698	
Vægt (kg)	9,10	11,99	14,87	
Maks. belastning (kg)	150	150	150	
Maks. ståhøjde (m)	1,39	2,04	2,62	
Maks. længde (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Kontrol før brug af stigen

- a) 16. Kontrollér, at du fysisk er i stand til at bruge stigen. Visse helbredsmæssige forhold eller indtagelse af medicin, alkohol eller stoffer kan gøre brug af stigen usikker.
- b) Hvis stigen transporteres på en tagbagagebærer eller på ladet af et køretøj, skal den være placeret på en måde, så den ikke kan forårsage skader.
- c) 17. Kontrollér stigen ved levering og før første brug for at sikre, at stigen og dens dele er i fejlfri og fuld funktionel stand.
- d) Foretag en visuel kontrol af stigen før brug, hver gang den skal bruges.
- e) Hvis stigen bruges erhvervsmæssigt, skal den efterses regelmæssigt.
- f) Kontrollér, at stigen er egnet til den aktuelle opgave.
- g) Brug ikke en defekt stige.
- h) Brug ikke stigen, hvis den er tilsmudset, f.eks. med våd maling, mudder, olie eller sne.
- i) I forbindelse med erhvervsmæssig brug skal arbejdsforholdene og arbejdsrisikoen vurderes i henhold til lovgivningen i det land, som stigen bruges i. I Danmark skal Arbejdstilsynets anvisninger følges.
- j) Stigen må ikke modificeres.

## 2. Placering og opsætning af stige

Monter stabilisatoren (kun 57651/57698):

30. Indsæt stabilisatoren i vangeåbningerne.

31. Før boltene igennem vangerne og stabilisatoren. Skru møtrikkerne på, og spænd dem godt fast.

- a) 4. Stigen skal opstilles på den korrekte placering, så den opnår den korrekte hældning (en hældningsvinkel på 65-75°, cirka 1:4) med trinnene vandret. Hvis stigen anvendes som stående stige, skal den åbnes helt.
- b) Eventuelle låseanordninger skal sikres før brug.
- c) Stigen skal placeres på et plant, vandret og fast underlag.
- d) Ved brug som anlægsstige skal stigens top hvile mod en plan og robust flade og skal fastgøres før brug, f.eks. ved at binde den fast eller ved at bruge en passende stabilisator.
- e) Stigen må aldrig flyttes oppefra.
- f) Når stigen placeres, skal der tages højde for, om den kan blive ramt af f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (men ikke branddøre) og vinduer skal låses eller sikres i arbejdsområdet.
- g) 10. Advarsel, elektrisk fare! Identificer eventuelle elektriske risici i arbejdsområdet, f.eks. strømførende ledninger eller uisoleret elektrisk udstyr.
- h) Stigen skal stå på sine fødder og må ikke stå eller støtte på trinnene.
- i) Stigen må ikke placeres på glatte overflader (f.eks. is, skinnende overflader eller meget snavsede faste overflader), medmindre der tages yderligere forholdsregler til at sikre stigen eller til at rengøre den snavsede overflade.

## 3. Brug af stigen

- a) Overskrid ikke stigens maksimalt tilladte belastning.
- b) Forsøg ikke at række for langt til siderne. Brugeren skal sørge for, at bæltespændet (navlen) befinder sig inden for vangerne, og at begge fødder befinder sig på samme trin, når stigen bruges.
- c) Stå ikke af en anlægsstige på et højere plan, medmindre stigen er bundet fast, sikret med en passende stabilisator eller på anden måde forsvarligt fastgjort.
- d) Brug ikke stående stiger som adgangsvej til et højere plan.
- e) 18. Stå ikke på anlægsstigers fire øverste trin.
- f) Stiger er beregnet til let og kortvarigt arbejde.
- g) Brug ikke-ledende stiger, hvis der skal udføres elektrikerarbejde, og det ikke er muligt at slå strømmen fra.
- h) Brug ikke stiger udendørs i hårdt vejr, f.eks. i stærk blæst.
- i) Undgå, at børn leger på stigen.
- j) Døre (men ikke branddøre) og vinduer skal låses eller sikres i arbejdsområdet.
- k) 19. Gå ikke op eller ned ad stigen, medmindre du vender fronten mod stigen.
- l) 20. Hold godt fast i stigen, når du kravler op eller ned. Hold altid fast i stigen med den ene hånd, når du arbejder på en stige, eller tag yderligere forholdsregler, hvis du ikke har mulighed for at holde ved stigen.
- m) 9. Brug ikke stigen som bro.

- n) 21. Brug ikke uegnet fodtøj, når du bruger en stige.
- o) Brug ikke stigen i længere tid ad gangen (træthed øger risikoen for ulykker).
- p) Anlægsstiger, der bruges som adgangsvej, skal rage mindst 1 meter op over adgangsstedet.
- q) 22. Bær ikke tungt eller uhåndterligt udstyr, når du bruger stigen.
- r) 23. Undgå arbejdsstillinger, hvor stigen bliver udsat for en ujævn vægtfordeling, f.eks. ved sideværts boring i massive materialer (f.eks. murværk eller beton) .
- s) Hold altid fast i stigen med den ene hånd, når du arbejder på en stige, eller tag yderligere forholdsregler, hvis du ikke har mulighed for at holde ved stigen.
- t) Flyt ikke en stige, mens du står på den.
- u) Vær opmærksom på vinden ved udendørs brug.
- v) 24. Anvend kun stigen i den angivne retning, hvis dette er nødvendigt på grund af dens konstruktion.

## Udtrækning af stigen

### Udtrækning af nogle få trin

Hvis du ikke vil trække stigen ud i fuld længde, skal du sørge for, at de trin, der ikke trækkes ud, alle sammen er i den øverste ende af stigen.

Træk stigen ud nedefra og opefter et trin ad gangen, til den ønskede længde opnås.

### Udtrækning til fuld længde

Træk stigen ud nedefra og opefter et trin ad gangen, til den fulde længde opnås.

### Kontroller efter udtrækning af hvert trin, at trinnet låses fast.

32. Låst

33. Ulåst

### Placering af stigen

34. Lad stigen stå med denne side indad

35. Lad ikke stigen stå med denne side indad

## Nedfældning af stigen

Når du trykker på låseknappen, bliver trinnene ovenfor automatisk låst op og nedfældet.

## 4. Yderligere advarsler vedrørende teleskopstiger

25. Alle låsemekanismer til de udtrukne trin skal være låst, inden stigen tages i brug.
- Brugsanvisning til låsemekanismerne inklusive visning af låst og ulåst position.
- 26/27/28. Placering af hænderne, når stigen ændres fra udtrukket tilstand til opbevaringstilstand. Når du nedfælder stigen, skal du holde ved den udvendige del af vangerne. Undgå at holde ved trinnene, når du nedfælder stigen!
29. I anlægsposition må den øverste meter af stigen ikke betrædes.
- Før du bruger stigen, skal du kontrollere, at alle låsemekanismer fungerer korrekt. Hvis låsemekanismerne ikke fungerer korrekt, må du ikke bruge stigen.

## 5. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Stiger skal repareres på forsvarlig og sagkyndig måde efter producentens anvisninger.

BEMÆRK: En sagkyndig person er en person, som har færdighederne til at udføre reparationer og vedligeholdelse. Disse færdigheder kan f.eks. være opnået gennem træning eller kursus hos producenten.

Kontakt producenten eller forhandleren, hvis dele, f.eks. fødder, skal repareres eller udskiftes.

Stiger skal altid opbevares i henhold til producentens anvisninger.

Stiger af termoplast og forstærkede plastmaterialer bør opbevares, så de beskyttes mod direkte sollys.

Stiger af træ bør opbevares på et tørt sted og bør ikke behandles med ikke-transparente og diffusionslukkede malingstyper.

De vigtigste overvejelser i forbindelse med opbevaring af en stige (ikke i brug) bør omfatte følgende:

- Opbevares stigen på sikker afstand af områder, hvor dens stand kunne forringes hurtigere (f.eks. fugt, høj varme eller udsat for vind og vejr)?
- Opbevares stigen i en position, som hjælper med at holde den lige (f.eks. ved at hænge den op i vangerne på rigtige stigebeslag eller lægge den på en ryddet overflade)?
- Opbevares stigen, hvor den ikke kan blive beskadiget af køretøjer, tunge genstande eller snavs?
- Opbevares stigen, hvor den ikke er i vejen, og hvor man ikke kan falde over den?
- Opbevares stigen sikkert, hvor den ikke nemt kan blive anvendt til kriminelle forehavender?
- Hvis stigen er opsat permanent (f.eks. på et stillads), er den så sikret imod uautoriseret brug (f.eks. af børn)?
- Opbevar stigen på et rent, tørt sted.
- Hold godt fast i stigen, når du bærer den.

- Opbevar aldrig materialer på stigen.
- Sørg for at holde stigen ren og fri for fremmedlegemer.
- Rengør stigen efter hver brug.
- Kontrollér regelmæssigt stignens dele og hængsler. Smør regelmæssigt hængslerne med olie, men gør det forsigtigt for at undgå oliedråber på trin og vanger.
- Kontrollér, at gummifodder/endekapper ikke mangler, er løse, meget slidte, rustne eller beskadigede.
- Kontrollér, at hele stigen er fri for snavs (f.eks. skidt, mudder, maling, olie eller fedt).
- Kontrollér, at låsehagerne (hvis monterede) ikke er beskadigede eller rustne, og at de fungerer korrekt;
- Kontrollér, at platformen (hvis monteret) ikke mangler dele eller befæstelselementer, og at den ikke er beskadiget eller rusten.

## Regelmæssige eftersyn

I forbindelse med regelmæssigt eftersyn skal du huske følgende punkter:

- Kontrollér, at vangerne/benene ikke er bøjeede, buede, forvredne, bulede, revnede, korroderede eller rådne.
- Kontrollér, at vangerne/benene omkring fastgørelsespunkterne for andre komponenter er i god stand.
- Kontrollér, at befæstelselementer (sædvanligvis nitter, skruer eller bolte) ikke mangler, er løse eller rustne.
- Kontrollér, at trin ikke mangler, er løse, meget slidte, rustne eller beskadigede.
- Kontrollér, at hængslerne mellem de forreste og bageste sektioner ikke er beskadigede, løse eller rustne.
- Kontrollér, at låsemekanismerne forbliver vandrette, at de bageste skinner og hjørnebeslagene ikke mangler, er bøjeede, løse, rustne eller beskadigede.
- Kontrollér, at trinkrogene ikke mangler, er beskadigede, løse eller rustne og går korrekt i indgreb på trinene.
- Kontrollér, at skinnebeslagene ikke mangler, er beskadigede, løse eller rustne og går korrekt i indgreb på den tilhørende vange.

Hvis blot én af ovenstående kontroller ikke kan fuldføres til fuld tilfredshed, bør du IKKE bruge stigen.

For særlige stigetyper skal andre punkter kontrolleres, hvis producenten kræver dette.

## Årsager til ulykker

Følgende liste over risici og eksempler på deres årsag, som ikke er udtømmende, er generelle årsager til ulykker, som opstår i forbindelse med brug af stiger, og udgør det grundlag, som indholdet i denne brugsanvisning bygger på:

- 1) Placering af stigen for tæt på strømførende elektrisk udstyr (f.eks. frithængende elledninger)
- 2) Stiger, der beskadiger elektrisk udstyr (f.eks. beklædning eller beskyttelsesisolering)
- 3) Forkert valg af stigetype til elektrisk arbejde



## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Produceret i P.R.C.

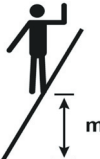
Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningsystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

## Piktogrammer

1. Advarsel! Fall fra stigen
2. Les bruksanvisningen
3. Maksimal belastning
4. Korrekt oppstillingsvinkel (65°-75°)
5. Ikke bruk stigen på ujevn eller ustabil grunn
6. Ikke strekk deg for langt
7. Kontroller at underlaget er fri for tilsmussing
8. Stiger som brukes for å få tilgang til et høyere nivå, må rage minst 1 m over adkomstnivået og, hvis nødvendig, sikres
9. Ikke bruk stigen som bro
10. Vær oppmerksom på elektriske farer når stigen transporteres
11. Vend ansiktet mot stigen når du skal klatre opp eller ned
12. Maksimalt antall personer på stigen
13. Ikke len stigen mot uegnede overflater
14. Kun 57651/57698: Bruk alltid tverrfoten.
15. Profesjonell bruk

## Tekniske data

Modell	57650	57651	57698	
Vekt (kg)	9,10	11,99	14,87	
Maks. belastning (kg)	150	150	150	
Maks. ståhøyde (m)	1,39	2,04	2,62	
Maks. lengde (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Sjekk før stigen brukes

- a) 16. Sørg for at du er fysisk i stand til å bruke en stige. Enkelte medisinske tilstander eller bruk av medikamenter, alkohol eller narkotika kan gjøre det utrygt for deg å bruke stigen.
- b) Ved frakting av stiger på takgrind eller i lastebil må du sørge for at de er riktig plassert for å unngå skade.
- c) 17. Kontroller stigen visuelt etter levering og før første gangs bruk for å sjekke at alle deler er i orden og fungerer som de skal.
- d) Hver dag stigen skal brukes, må du sjekke visuelt før arbeidets begynnelse at den ikke er skadet og at den er trygg å bruke.
- e) Til kommersiell bruk kreves regelmessige kontroller.
- f) Kontroller at stigen egner seg til arbeidsoppgaven.
- g) Ikke bruk stigen hvis den er skadd.
- h) Ikke bruk stigen hvis den er tilsmusset med for eksempel våt maling, gjørme, olje eller snø.
- i) Ved kommersiell bruk må det gjøres en sikkerhetsvurdering iht. loven i landet stigen brukes.
- j) Ikke endre på stigns konstruksjon.

## 2. Plassering og oppstilling av stigen

Fest tverrfoten (kun 57651/57698):

30. Sett tverrfoten inn i åpningene på sidevangene.
  31. Før boltene gjennom beina og tverrfoten. Sett på muttere og stram godt.
- a) 4. Stigen må stilles opp i riktig posisjon, slik som riktig vinkel for anliggende stiger (65°–75° hellingsvinkel, ca. 1:4) med trinnene vannrette, og frittstående stiger fullstendig åpne.
  - b) Eventuelle låseanordninger må være helt sikret før bruk.
  - c) Stigen skal plasseres på et flatt, jevnt og ubevegelig underlag.
  - d) Stigen må støttes mot en flat og robust overflate og sikres før bruk, for eksempel bindes fast eller festes med egnet stabiliseringsanordning.
  - e) Stigen må ikke flyttes ovenfra.
  - f) Når stigen stilles opp, må risikoen for at personer, kjøretøy eller dører kan kolliderer med stigen, vurderes. Dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet sikres der dette er mulig.
  - g) 10. Advarsel, elektrisk fare. Vær oppmerksom på eventuelle elektriske farer i arbeidsområdet, for eksempel luftledninger eller annet utildekket elektrisk utstyr.
  - h) Stigen skal stå på føttene, ikke hvile på trinnene.
  - i) Stiger må ikke plasseres på glatte flater (for eksempel is, glatt underlag eller tilsmusset, fast underlag) hvis ikke det er tatt effektive forholdsregler for å hindre at stigen glir. Tilsmusset underlag må rengjøres.

## 3. Bruk av stigen

- a) Ikke overskrid maksimal tillatt belastning for denne stigetypen.
- b) Ikke strekk deg for langt. Brukerens beltespenne (navle) skal befinne seg innenfor rammen av stigen, og begge føttene skal være på samme trinn under hele arbeidsoperasjonen.
- c) Ikke gå av en anliggende stige på et høyere nivå uten ekstra sikkerhet, slik som fastbinding eller bruk av egnet stabiliseringsanordning.
- d) Ikke bruk frittstående stiger for å få tilgang til et annet nivå.
- e) 18. Ikke stå på de fire øverste trinnene på en anliggende stige.
- f) Stiger skal bare brukes til lettere arbeid med kort varighet.
- g) Bruk ikke-ledende stiger til nødvendigvis elektrisk arbeid.
- h) Ikke bruk stigen utendørs under vanskelige værforhold, for eksempel sterk vind.
- i) Sørg for at barn ikke kan leke på stigen.
- j) Sikre dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområder der dette er mulig.
- k) 19. Ikke gå opp eller ned uten å være vendt mot stigen.
- l) 20. Ha et godt grep på stigen ved opp- og nedstigning. Hold deg fast med en hånd når du arbeider fra en stige, eller sørg for ekstra sikkerhetstiltak dersom dette ikke er mulig.
- m) 9. Ikke bruk stigen som bro.

NO

- n) 21. Bruk egnet fottøy når du klatrer i en stige.
- o) Ikke opphold deg lenge på stigen uten regelmessige pauser (tretthet kan være farlig).
- p) Stiger som brukes for å få tilgang til et høyere nivå, må forlenges minst 1 m over treffpunktet.
- q) 22. Ikke bær utstyr som er tungt eller vanskelig å håndtere på en stige.
- r) 23. Unngå arbeid som innebærer sidebelastning på stiger, for eksempel sidelengs boring gjennom fast materiale (f.eks. mur eller betong).
- s) Hold deg fast med en hånd når du arbeider fra en stige, eller sørg for ekstra sikkerhetstiltak dersom dette ikke er mulig.
- t) Ikke flytt stigen mens du står på den.
- u) Vær oppmerksom på vinden ved utendørsbruk.
- v) 24. Stigen må kun brukes i loddrett posisjon, som anvist på tegning. Kan ikke brukes i vannrett posisjon.

## Trekke ut stigen

### Trekke ut kun noen trinn av stigen

Hvis du ikke vil trekke ut hele stigen, sørg for at trinnene som ikke er trukket ut er på toppen av stigen.

Trekk ut stigen nedenfra og opp, ett trinn av gangen til du når ønsket lengde.

### Trekke ut stigen til maksimal lengde

Trekk ut stigen nedenfra og opp til den er trukket fullstendig ut.

### Sørg for at alle trinnene er låst etter at stigen er trukket helt ut.

32. Låst

33. Ulåst

### Plassere stigen

34. Len stigen mot denne siden.

35. Ikke len stigen mot denne siden.

## Legge sammen stigen

Når du trykker på låseknappen, vil alle trinnene overfor automatisk låses opp og skyves sammen.

#### 4. Tilleggsadvarsel for teleskopstige

- a) 25. Alle låsemekanismer for alle uttrukne trinn skal være låst før bruk.
- b) Anvisning for håndtering av låsemekanismer, inkludert indikering av låst og ulåst posisjon.
- c) 26/27/28. Plassering av hendene ved sammenslåing av stigen. Når stigen slås sammen, må hendene være på utsiden av sidevangene. Ha aldri hendene på trinnene ved sammenslåing av stigen.
- d) 29. Ved anliggende stiger må det aldri klatres høyere enn den siste meteren på stigen.
- e) Før stigen brukes må det sjekkes at alle låsemekanismene fungerer som de skal. Hvis mekanismen ikke fungerer ordentlig skal ikke stigen brukes.

Stiger av tre må oppbevares på et tørt sted og må ikke påføres ugjennomsiktig og damp tett maling.

Viktige ting å ta hensyn til når man oppbevarer en stige (som ikke er i bruk), burde inkludere følgende:

- Oppbevares stigen borte fra områder hvor den kan forfalle fortere (f.eks. steder med damp, ekstrem varme eller hvor den er utsatt for vær og vind)?
- Oppbevares stigen i en posisjon som holder den rett (f.eks. hengt fra sidevangene på ordentlige stigebraketter eller lagt på en flat overflate uten gjenstander)?
- Oppbevares stigen et sted hvor den ikke kan bli skadet av biler, tunge gjenstander og tilsmussing?
- Oppbevares stigen et sted hvor den ikke kan være til fare eller hinder?
- Oppbevares stigen et trygt sted hvor den ikke lett kan bli brukt til kriminalitet?
- Hvis stigen er permanent plassert (f.eks. på stillas), er den sikret mot uautorisert klatring (f.eks. av barn)?
- Oppbevar stigen på et rent og tørt sted.
- Ha et godt grep på stigen når den bæres.
- Oppbevar aldri gjenstander på stigen.
- Hold stigen ren og unna fremmede materialer.
- Vask stigen etter bruk.
- Kontroller delene og hengslene på stigen regelmessig. Smør hengslene jevnlig med olje, men vær forsiktig så det ikke kommer olje på trinnene eller vengene.

#### 5. Reparasjon, vedlikehold og lagring

Reparasjon og vedlikehold skal utføres av fagfolk og være i samsvar med anvisningene fra produsenten.

**MERK:** En fagperson er en person som har ferdigheter når det gjelder å utføre reparasjoner eller vedlikehold, f.eks. gjennom opplæring av produsenten.

For reparasjon eller utskifting av deler, f.eks. stigesko, kontakt produsent eller distributør.

Stiger skal lagres i samsvar med anvisningene fra produsenten.

Stiger som er laget av, eller inneholder, termoplast, duroplast og armert plast, må oppbevares et sted som ikke er utsatt for direkte sollys.

## Regelmessig inspeksjon

Ved regelmessig kontroll burde følgende ting vurderes:

- Sjekk at sidevangene/beina (loddrette deler) ikke er bøyd, vridd, bulkete, sprukket, rustne eller råtne.
- Sjekk at sidevangene/beina rundt festepunktene for andre deler er i god stand.
- Sjekk at festemidler (som regel nagler, skruer og bolter) ikke mangler, er løse eller rustne.
- Sjekk at trinnene ikke mangler, er løse, veldig nedslitt, rustne eller skadet.
- Sjekk at hengslene mellom for- og bakdeler ikke er ødelagte, løse eller rustne.
- Sjekk at låsemekanismene holder seg horisontale, og at bakskindene og hjørnstag ikke mangler, er bøyd, løse, rustne eller ødelagte.
- Sjekk at trinnkroker ikke mangler, er ødelagte, løse eller rustne, og at de fester seg godt på trinnene.
- Sjekk at støtteskindene ikke mangler, er ødelagte, løse eller rustne, og at de passer godt på sidevengen.
- Sjekk at stigeskoene/ende-klossene ikke mangler, er løse, veldig nedslitt, rustne eller skadet.
- Sjekk at stigen ikke er tilsmusset (av f.eks. smuss, gjørme, maling, olje eller fett).
- Sjekk at låsemekanismene (hvis de er påmontert) ikke er skadet eller rustne, og at de fungerer ordentlig.
- Sjekk at plattformen (hvis den er påmontert) ikke mangler noen deler eller festemidler, og at den ikke er skadet eller rusten.

Hvis noen av punktene over ikke er fullstendig tilfredsstillende, må du IKKE bruke stigen.

Ved spesielle stigetyper må andre punkter angitt av produsenten også vurderes.

## Årsaker til ulykker

Følgende liste med farer og eksempler på hvordan de ble forårsaket (ikke uttømmende) er vanlige årsaker til ulykker ved bruk av stiger, og er bakgrunnen for innholdet i denne bruksanvisningen:

- 1) plassering av stigen for nær spenningsførende elektrisk utstyr (f.eks. luftledninger)
- 2) stigen ødelegger elektrisk utstyr (f.eks. deksler eller verneisolering)
- 3) feil valg av stige for elektrisk arbeid

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO



# SERTIFIKAT

C900241

## Stiger og arbeidsbukker

### Innehaver/ Produsent

Schou Company A/S  
Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark

### Leverandør

Schou Company A/S, Norge

### Produktnavn

Ifølge sider 2 i dette sertifikatet.

### Produktbeskrivelse

Stiger av aluminium, se side 2 i dette sertifikatet. Teknisk dokumentasjon ifølge underlag til RISE, nr. P103963, P109451.

### Sertifisering

RISE bekrefter at produktene som sertifikatet omfatter er kontrollert og er i samsvar med kravene i Arbeidstilsynets forskrift om konstruksjon, utforming og fremstilling av arbeidsutstyr og kjemikalier (produsentforskriften) § 4-1 til 4-4, utgave 19 juni 2020 nr. 1272 (RISEs sertifiseringsregler SPCR 064), NS-EN 131 og /NS-EN 14183:2004 ifølge produktfortegnelsen.

### Merking

Stiger skal merkes med RISE, sertifikatets nummer, produsentens navn eller registrerte varemerke og produksjonsår samt dessuten ifølge kravene i NS-EN 131 eller NS-EN 14183. Merkingen bør være leselig i hele produktens levetid.

### Gyldighetstid

Sertifikatet gjelder høyst til og med 13.12.2025.

### Øvrig

RISE utfører årlig inspeksjon av sertifiserte stiger i henhold til avsnitt 5 i SPCR 064.

Dette sertifikat erstatter tidligere sertifikat med samme nummer. Sertifikatet var opprinnelig utstedt 13.12.2020.

Signed by: Martin Tillander  
Reason: I am the author of this document  
Date & Time: 2022-01-12 10:50:31 +01:00

Martin Tillander

Sertifikat C900241 | utgave 4 | 2022-01-12

RISE Research Institutes of Sweden AB | Certification

Box 857, SE-50115 Borås, Sweden

☎ +46 10 516 50 00 | [certifiering@ri.se](mailto:certifiering@ri.se) | [www.ri.se](http://www.ri.se)



P109451

This document is the property of RISE and may not be reproduced other than in full, except with the prior written approval by RISE



Page 1 (2)

2021-10-06



### Produktfortegnelse Schou Company A/S stiger og arbeidsbukker

Sertifiserte stiger er fortegnert i listen nedenfor. Anvendt standard vises i Merknad som følger.

<sup>1)</sup> Oppfyller kravene ifølge NS-EN 131-2:2010+A2:2017.

<sup>2)</sup> Oppfyller kravene ifølge NS-EN 131-4:2007.

<sup>3)</sup> Oppfyller kravene ifølge NS-EN 131-6:2019.

<sup>4)</sup> Oppfyller kravene ifølge NS-EN 14183:2004.

Alle stiger som oppfyller kravene ifølge til en av standardene i NS-EN 131-serien, oppfyller og kravene ifølge EN 131-1:2015+A1:2019 og EN 131-3:2018.

Stigene er produsert av aluminium hvis ikke annet er angitt.

Stigetype	Benevnelse	Art.nr.	Antall trinn eller lengde (m)	Merknad
Frittstående trappestiger	Trappestige	57590, 57592, 57594, 57596, 57598, 57599	3 – 8	<sup>1)</sup>
Arbeidsbukker	Trappestige	57600	2	<sup>4)</sup>
	Køkkenstige	57613	2	<sup>4)</sup>
	Kitchen Step Ladder	57689	2	<sup>4)</sup>
	Køkkenstige	611128	2	<sup>4)</sup>
	Arbejdsplattform	57678	2	<sup>4)</sup>
Leddet kombinasjonsstige	Multi function ladder	57671	4x3	<sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
		57631	2x3/5	<sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
Teleskopstige	Teleskopstige	57650,	2,6	<sup>1)</sup> <sup>3)</sup>
		57651,	3,3	
		57698	3,8	

#### Forutsetninger

- For hver gang stigen eller arbeidsbukken brukes, skal det kontrolleres at den er korrekt montert/låst.
- Teleskopstiger må ikke brukes ved smussete arbeid eller i smussete miljøer. Bruk ved muring, betongarbeid, maling eller lignende medfører at stigen blir vanskelig å rengjøre. Dette kan i sin tur føre til at teleskopfunksjonen svekkes kraftig.
- Stiger og arbeidsbukker skal om nødvendig være tydelig og permanent merket med monteringsanvisninger når de overleveres til brukeren.

#### Øvrig

Sertifikatet gjelder for stiger med produsent ifølge sertifikatet og når materiale, dimensjoner og utførelse stemmer overens med det undersøkte underlaget.

Sertifikat C900241 | utgave 4 | 2022-01-12

RISE Research Institutes of Sweden AB | Certification

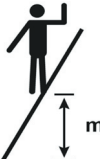
This document is the property of RISE and may not be reproduced other than in full, except with the prior written approval by RISE

Page 2 (2)

## Piktogram

1. Varning! Risk att falla från stegen
2. Läs anvisningarna
3. Maxlast
4. Korrekt resningsvinkel (65°-75°)
5. Använd inte stegen på ett ojämnt eller ostadigt underlag
6. Undvik instabila arbetsställningar
7. Kontrollera att det inte finns främmande föremål på marken
8. Stegar som används för att komma upp på en högre nivå ska vara utdragna minst 1 m över anliggningspunkten och säkras om så behövs.
9. Använd inte stegen som en bro
10. Var medveten om elektriska risker vid transport av stegen
11. Klättra med ansiktet mot stegen när du klättrar upp och ner
12. Maximalt antal personer på stegen
13. Luta inte stegen mot olämpliga ytor
14. Endast 57651/57698: Använd alltid stabiliseringsstången.
15. Professionell användning (observera: ej godkänt för professionell användning i Sverige)

## Tekniska data

Modell	57650	57651	57698	
Vikt (kg)	9,10	11,99	14,87	
Max. last (kg)	150	150	150	
Max. stående höjd (m)	1,39	2,04	2,62	
Max. längd (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Kontrollera följande innan stege används

- a) 16. Säkerställ att du är tillräckligt frisk för att använda en stege. En del medicinska tillstånd eller läkemedel, alkohol eller droger kan göra användningen av stegen osäker.
- b) När stegar transporteras på takräcken eller i en lastbil, kontrollera att de placeras lämpligt så att skador förhindras.
- c) 17. Inspektera stegen efter leveransen och före den första användningen för att kontrollera skicket och funktionen av alla delar.
- d) Kontrollera visuellt stegen vid varje arbetsdags början när stegen ska användas.
- e) För professionella användare krävs regelbunden inspektion.
- f) Kontrollera att stegen är lämplig för uppgiften.
- g) Använd inte en skadad stege.
- h) Använd inte stegen om den är förorenad, t.ex. med våt färg, lera, olja eller snö.
- i) För professionell användning ska en riskbedömning genomföras med hänsyn till lagstiftningen i det aktuella.
- j) Modifiera inte stegens design.

## 2. Placera och resa stegen

Sätta i stabiliseringsstången (endast 57651/57698):

- 30. För in stabiliseringsstången i stegsidornas spår.
  - 31. För in bultarna genom benen och stabiliseringsstången. Fixera bultarna och dra åt dem ordentligt.
- a) 4. Stegen ska resas i korrekt position, t.ex. korrekt vinkel för en anliggande stege (65–75° lutningsvinkel, ca 1:4), med stegpinnarna eller trappstegen vågräta och en fristående stege ska vara helt öppen.
  - b) Låsanordningar, om de finns, måste vara helt låsta före användning.
  - c) Stegen ska placeras på ett jämnt, plant och orörligt underlag.
  - d) En anliggande stege ska luta mot en plan yta som inte är ömtålig och ska säkras före användning, t.ex. bindas eller så ska en lämplig stabilitetsanordning användas.
  - e) Stegen ska aldrig flyttas uppifrån.
  - f) När stegen flyttas måste hänsyn tas till risken för kollisioner med t.ex. fotgångare, fordon eller dörrar. Lås alla dörrar (inte brandutgångar) och fönster i arbetsområdet där det är möjligt.
  - g) 10. Varning, risk för elstöt. Identifiera eventuella risker från elektricitet i arbetsområdet, t.ex. luftledningar eller annan exponerad elektrisk utrustning.
  - h) Stegen ska stå på sina fötter, inte på stegpinnarna eller trappstegen.
  - i) Stegar får aldrig placeras på hala ytor (t.ex. is, blanka ytor eller starkt kontaminerade bäriga ytor) såvida inte extra åtgärder vidtas för att förhindra att stegen glider eller att kontaminerade ytor har rengjorts.

## 3. Använda stegen

Överskrid aldrig den maximalt tillåtna belastningen för typen av stege.

- b) Undvik onormala arbetsställningar. Användaren ska hålla bältesspannet (naveln) innanför stegsidorna och båda fötterna på samma fotsteg/stegpinne medan uppgiften utförs.
- c) Stig ej av en anliggande stege på högre höjd utan att först vidta extra säkerhetsåtgärder, t.ex. förankra eller använda lämplig stabilitetsutrustning.
- d) Använd inte fristående stegar för att komma upp på en annan nivå.
- e) 18. Stå inte på de fyra översta stegpinnarna på en anliggande stege.
- f) Stegar ska endast användas kortvarigt för lättare typ av arbete.
- g) Använd icke-ledande stegar vid oundvikligt skarpt spänningsarbete.
- h) Använd ej stegen utomhus vid dåligt väder, t.ex. vid stark vind.
- i) Vidta åtgärder mot att barn leker på stegen.
- j) Lås alla dörrar (inte brandutgångar) och fönster i arbetsområdet där det är möjligt.
- k) 19. Gå inte upp eller ner på stegen utan att vara vänd mot den.
- l) 20. Behåll ett säkert grepp på stegen när du klättrar upp och ner. Bibehåll ett grepp under arbetet från stegen eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om det inte går.
- m) 9. Använd inte stegen som en bro.

- n) 21. Bär lämpliga skor vid användning av stegen.
- o) Stå inte länge på stegen utan regelbundna raster (trötthet är en risk).
- p) Anliggande stegar som används för att komma upp på en högre nivå skall vara utdragna minst en 1 m över anliggningspunkten.
- q) 22. Bär inte på tung eller skrymmande utrustning medan du använder stegen.
- r) 23. Undvik arbete som ger sidokrafter på fristående stegar, t.ex. borrar på sidan genom solida material (t.ex. tegel eller betong).
- s) Bibehåll ett grepp under arbetet från stegen eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om det inte går.
- t) Flytta inte en stege medan du står på den.
- u) Vid användning utomhus, observera vindförhållandena.
- v) 24. Använd stegen endast i riktningen som anges.

## Fälla ut stegen

### Endast fälla ut några stegpinnar

Om du inte vill fälla ut hela stegen, se till att de stegpinnar som inte fälls ut är staplade i den övre delen av stegen.

Fäll ut stegen nerifrån och upp, en stegpinne i taget till önskad längd.

### Fälla ut stegen i hela dess längd

Fäll ut stegen nerifrån och upp tills den är helt utfälld.

### Kontrollera att alla stegpinnar är låsta när du har fällt ut stegen helt.

32. Låst

33. Olåst

### Placera stegen

34. Luta stegen på denna sida

35. Luta inte stegen på denna sida

## Fälla ihop stegen

När du trycker på låsknappen kommer alla stegpinnar över att låsas upp automatiskt och fällas ihop.

## 4. Ytterligare varning för teleskopstege

25. Alla låsmekanismer för alla utfällda stegpinnar ska låsas innan användning.
- Instruktionerna för hantering av låsmekanismerna inklusive indikering av låst och olåst position.
- 26/27/28. Händernas position vid sammanfällning av stegen från utfälld position till förvaringsposition. När du fäller ihop stegen måste du hålla på utsidan av stegsidorna och inte under några omständigheter ta tag i stegpinnarna.
29. När stegen är lutad är det inte tillåtet att klättra högre upp än den översta metern på stegen.
- Innan du använder stegen, kontrollera att alla låsmekanismer fungerar som de ska. Om mekanismen inte fungerar som den ska får stegen inte användas.

## 5. Reparation, underhåll och förvaring

Reparationer och underhåll ska utföras av en behörig person och de ska göras enligt tillverkarens instruktioner.

OBS! En behörig person är någon som har kunskaper att utföra reparationer eller underhåll, t.ex. någon som har genomgått en utbildning från tillverkaren.

Kontakta vid behov tillverkaren eller distributören för reparation och byte av delar, t.ex. fötter.

Stegen ska förvaras enligt tillverkarens instruktioner.

Stegar som består av termoplast, hårdplast och armerad plast ska förvaras så att de inte utsätts för direkt solljus.

Stegar som består av trä ska förvaras på en torr plats och ska inte beläggas med ogenomskinliga och ångtåta färger.

Tänk bland annat på följande viktiga aspekter vid förvaring av en stege (som inte används):

- Förvaras stegen på en plats där stegens skick inte kan försämrats snabbare (t.ex. fuktighet, hög värme, exponering för väder och vind)?
- Förvaras stegen i en position som behåller den rak (t.ex. upphängd i stegsidorna på lämpliga steghållare eller lagd på en plan yta utan bråte)?
- Förvaras stegen på en plats där den inte kan skadas av fordon, tunga föremål eller föroreningar?
- Förvaras stegen på en plats där den inte utgör en snubbelrisk eller ett hinder?
- Förvaras stegen på en säker plats där den inte enkelt kan användas i kriminella syften?
- Om stegen är permanent placerad (t.ex. på byggnadsställning), är den säkrad mot att obehöriga (t.ex. barn) klättrar upp på den?
- Förvara stegen på en ren och torr plats.
- Håll stegen stadigt när du bär den.
- Förvara aldrig material på stegen.
- Håll stegen ren och fri från främmande föremål.
- Rengör stegen efter varje användning.
- Inspektera regelbundet delarna och gångjärnen på stegen. Smörj gångjärnen regelbundet med olja, men gör det försiktigt för att säkerställa att ingen olja droppar på stegpinnarna eller sidoskenorna.

## Regelbunden inspektion

För regelbunden inspektion ska följande saker beaktas:

- Kontrollera att stegsidorna/benen (upprätt) inte är böjda, vridna, buckliga, spruckna, korroderade eller ruttna.
- Kontrollera att stegsidorna/benen runt fixeringspunkterna för andra komponenter är i bra skick.
- Kontrollera att fixeringsdetaljerna (vanligtvis nitar, skruvar eller bultar) inte saknas, är lösa eller rostiga.
- Kontrollera att stegpinnarna/fotstegen inte saknas, är lösa, mycket slitna, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att gångjärnen mellan de främre och bakre sektionerna inte är skadade, lösa eller rostiga.
- Kontrollera att låsningen förblir vågrät, att de bakre skenorna och hörnbyglarna inte saknas, är böjda, lösa, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att stegpinnarnas krokarna inte saknas, är skadade, lösa eller korroderade och att de låses fast ordentligt på stegpinnarna.
- Kontrollera att styrfästena inte saknas, är skadade, lösa eller korroderade och att de låses fast ordentligt på den passande stegsidan.
- Kontrollera att gummifötterna/ändlocken inte saknas, är lösa, mycket slitna, rostiga eller skadade.
- Kontrollera att hela stegen är fria från föroreningar (t.ex. smuts, lera, färg, olja eller fett).
- Kontrollera att låshakarna (om monterade) inte är skadade eller korroderade och att de fungerar korrekt.

- Kontrollera att plattformen (om monterad) inte saknar några delar eller fixeringsdetaljer och att den inte är skadad eller rostig.

Om någon av kontrollerna ovan inte ger ett helt tillfredsställande resultat ska du INTE använda stegen.

För särskilda stegtyper ska ytterligare aspekter som tillverkaren påpekar tas i beaktande.

## Orsaker till olycksfall

Följande lista över faror och exempel på deras orsaker, som inte är fullständiga, är vanliga orsaker till olycksfall som uppstår när stegar används och de utgör grunden för utvecklingen av informationen i denna bruksanvisning:

- 1) Placering av stegar för nära spänningsförande utrustning (t.ex. hängande kraftledningar)
- 2) Stegar kan skada elektrisk utrustning (t.ex. skyddskåpor eller skyddsisolering)
- 3) Fel val av typ av stege för elarbete.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

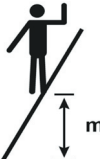
Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

## Varoitusmerkit

1. Varoitus! Tikkailta putoaminen
2. Lue ohjeet
3. Suurin sallittu kuormitus
4. Oikea pystytyskulma (65°–75°)
5. Älä käytä tikkaita epätasaisella tai epävakaalla alustalla
6. Älä kurkottele
7. Varmista, että tikkaiden alustalla ei ole epäpuhtauksia
8. Tikkaiden, joita käytetään korkeammalla oleviin kohteisiin nousemiseen, on ulotuttava vähintään 1 metrin noustavaa tasoa korkeammalle, ja ne on tarvittaessa varmistettava
9. Älä käytä tikkaita siltana.
10. Huomioi sähkövaarat tikkaita kuljettaessasi
11. Nouse ja laskeudu tikkaita kasvot tikkaisiin päin
12. Käyttäjien maksimilukumäärä tikkailla
13. Älä nojaa tikkaita sopimattomiin pintoihin
14. Vain 57651/57698: Käytä aina vaakatukea.
15. Ammattimainen käyttö

## Tekniset tiedot

Malli	57650	57651	57698	
Paino (kg)	9,10	11,99	14,87	
Maks.kuormitus (kg)	150	150	150	
Maks. seisomakorkeus (m)	1,39	2,04	2,62	
Maks. pituus (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Tarkasta ennen tikkaiden käyttöä

16. Varmista, että olet riittävän hyvässä kunnossa käyttääksesi tikkaita. Tiedyt sairaudet tai lääkitys, alkoholin tai huumeiden väärinkäyttö voi tehdä tikkaiden käyttämisestä vaarallista.
  17. Tarkasta tikkaat niiden toimittamisen jälkeen ja ennen käyttöä varmistaaksesi, että niiden kaikki osat ovat kunnossa ja toimivat.
18. Tarkasta tikkaat joka päivä ennen käyttöä silmämääräisesti.
  19. Ammattikäytössä olevat tikkaat on tarkastettava säännöllisesti.
  20. Varmista, että tikkaat soveltuvat suunnittelemaasi tehtävään.
  21. Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
  22. Älä käytä tikkaita, jos ne ovat likaantuneet, esim. märkään maaliin, mutaan, öljyyn tai lumeen.
  23. Ennen tikkaiden ammattimaista käyttöä on tehtävä riskin arviointi, jossa otetaan huomioon tikkaiden käyttömaan lainsäädäntö.
  24. Älä muuta tikkaiden rakennetta.



## 2. Tikkaiden sijoittaminen ja pystytys

Kiinnitä vaakatuki (vain 57651/57698):

30. Työnnä vaakatuki sivureunojen aukkoihin.

31. Aseta pultit jalkojen ja vaakatuken läpi. Kiinnitä mutterit ja kiristä tiukkaan.

- a) 4. Tikkaat on pystytettävä oikeaan asentoon, tämä merkitsee esim. nojatikkaiden oikeaa kulmaa (65–75°: n kallistuskulma, noin 1:4) ja sitä, että puolien tai askelmien on oltava vaakasuorassa ja A-tikkaiden on oltava täysin avattuina.
- b) Lukituslaitteiden, jos sellaisia on, on oltava täydellisesti kiinnitettyinä ennen käyttöä.
- c) Tikkaat on asetettava lujalle, tasaiselle ja liikkumattomalle alustalle;
- d) Nojatikkaiden on nojattava tasaista, lujaa pintaa vasten, ja ne on kiinnitettävä tarvittaessa kaatumisen, liukumisen ja heilumisen estävillä apuvälineillä.
- e) Tikkaita ei ikinä saa siirtää ylhäältä käsin.
- f) Ota huomioon tikkaita sijoittaessasi mahdolliset törmäysriskit, esim. jalankulkijat, ajoneuvot tai ovet saattavat osua tikkaisiin. Varmista ovien (ei koske varateitä) ja ikkunoiden kiinni pysyminen työskentelyalueella, jos se on mahdollista.
- g) 10. Varoitus, sähkövaara. Tunnista työalueen mahdolliset sähköriskit, kuten ilmajohdot tai muut lähellä olevat sähkövarusteet.
- h) Tikkaiden on seisottava jaloillaan, ei puolien tai askelmien varassa.
- i) Tikkaita ei saa sijoittaa liukkaille pinnoille (kuten jää, kiiltävät pinnat tai huomattavan likaiset kovat pinnat), ellei suoriteta ylimääräisiä toimenpiteitä tikkaiden liukumisen estämiseksi tai puhdisteta likaantuneita pintoja riittävän puhtaiksi.

## 3. Tikkaiden käyttö

- a) Älä ylitä kyseessä olevan tikastyypin suurinta sallittua kuormitusta.
- b) Älä kurota lian pitkälle. Käyttäjän on pidettävä vyön solki (napa) tikkaiden sivureunojen sisäpuolella ja molempien jalkojen samalla puolalla/askelmalla koko suoritettavan työn ajan.
- c) Älä nouse pois nojatikkailta korkeammalla tasolla ilman lisäturvaa, kuten tikkaiden sitomista tai muuta soveltuvaa kaatumisen ja heilumisen estävää apuvälinettä.
- d) Älä käytä A-tikkaita korkeammalla olevalle tasolle kiipeämiseen.
- e) 18. Älä seiso nojatikkaiden neljä ylimmällä puolalla.
- f) Tikkaita tulee käyttää ainoastaan kevyisiin ja lyhyen aikaa kestäviin töihin.
- g) Käytä sähköä johtamattomia tikkaita, jos sinun on tehtävä töitä jännitteisille sähkölaitteille.
- h) Älä käytä tikkaita ulkona vaikeissa sääolosuhteissa, kuten kovalla tuulella.
- i) Varmista, että lapset eivät leiki tikkailla.
- j) Varmista työalueen ovet (ei koske varateitä) ja ikkunat, mikäli mahdollista.
- k) 19. Nouse ja laskeudu tikkaita aina kasvat tikkaisiin päin.
- l) 20. Varmista, että sinulla on tukeva ote tikkaista nousemisen ja laskeutumisen yhteydessä. Pidä aina tukevasti kiinni tikkaista töitä tehdessäsi tai ryhdy ylimääräisiin turvatoimenpiteisiin, jos tämä ei ole mahdollista.

- m) 9. Älä käytä tikkaita siltana.
- n) 21. Älä käytä soveltumattomia jalkineita tikkaille noustessasi.
- o) Älä vietä pitkiä aikoja tikkailla ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on riski).
- p) Nojatikkaiden, joita käytetään korkeammalla oleviin kohteisiin nousemiseen, on ulotuttava vähintään 1 metrin noustavaa tasoa korkeammalle.
- q) 22. Älä käytä painavia tai vaikeasti käsiteltäviä varusteita käyttäessäsi tikkaita.
- r) 23. Vältä töitä, joihin liittyy voimakasta sivusuuntaista kuormitusta, kuten tikkaiden vieressä olevien kovin materiaalien poraaminen (esim. tiili tai betoni).
- s) Pidä aina tukevasti kiinni tikkaista töitä tehdessäsi tai ryhdy ylimääräisiin turvatoimenpiteisiin, jos tämä ei ole mahdollista.
- t) Älä siirrä tikkaita seisoessasi niillä.
- u) Varo tuulta ulkokäytössä.
- v) 24. Käytä tikkaita vain ohjeiden mukaiseen suuntaan ja vain niiden rakenteen mukaisella tavalla.

## Tikkaiden pidentäminen

### Pidentäminen vain muutaman puolan verran

Jollet halua pidentää tikkaita täyteen käyttöpituuteensa, varmista, että pidentämättömät puolanosat pinotaan tikkaiden yläpään.

Pidennä tikkaita alhaalta ylöspäin yksi kerrallaan haluttuun pituuteen saakka.

### Tikkaiden pidentäminen täyteen pituuteensa

Pidennä tikkaat alhaalta ylöspäin, kunnes ne ovat täydessä pituudessaan.

### Huomaa, että pidennettyäsi tikkaat täyteen pituuteensa, kaikki puolat lukittuvat.

32. Lukittu

33. Lukitsematon

### Tikkaiden sijoittaminen

34. Aseta tikkaat nojalleen näin päin

35. Älä aseta tikkaita nojalleen näin päin

## Tikkaiden sulkeminen

Kun painat lukituspainiketta, kaikki yläpuoliset puolat vapautuvat automaattisesti ja taittuvat kokoon.

## 4. Teleskoopitikkaita koskeva lisävaroitus

- a) 25. Kaikkien pidennettyjen puolien/askelmien lukitusmekanismit on lukittava ennen käyttöä.
- b) Lukitusmekanismien käsittelyohje, mukaan lukien lukitun ja lukitsemattoman asennon osoitus.
- c) 26/27/28. Käsien sijoitus saatettaessa tikkaat pidennetystä asennosta säilytysasentoon. Sulkiessasi tikkaita kädet on pidettävä sivureunojen ulkoprofileilla, äläkä ikinä aseta käsiäsi puolille sulkemisprosessin aikana.
- d) 29. Tikkaiden ollessa nojallaan kiipeäminen on kielletty tikkaiden viimeistä metriä korkeammalle.
- e) Tarkista ennen tikkaiden käyttöä, että kaikki lukitusmekanismit toimivat asianmukaisesti. Jollei mekanismi toimi asianmukaisesti, älä käytä tikkaita.

## 5. Korjaus, huolto ja säilytys

Korjaus- ja huoltotyöt on jätettävä pätevän henkilön suorittavaksi ja niiden yhteydessä on noudatettava valmistajan ohjeita.

**HUOMAA:** Pätevä henkilö on henkilö, jolla on korjaus- tai huoltotöihin vaadittava osaaminen, joka on saavutettu esim. valmistajan koulutuksella,

Ota tarvittaessa yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään korjaus- ja varaosien, esim. jalat, saamiseksi.

Tikkaita on säilytettävä valmistajan ohjeiden mukaisella tavalla.

Kestomuovista, kovamuovista ja vahvistetusta muovista valmistettuja tikkaita on säilytettävä poissa suorasta

auringonvalosta.

Puusta valmistettuja tikkaita on säilytettävä kuivassa paikassa, eikä niitä saa käsitellä läpinäkymättömillä ja höyrytiivillä maaleilla.

Tikkaita (ei käytössä olevia) säilytettäessä on huomioitava seuraavat seikat:

- Säilytetäänkö tikkaita poissa alueilta, joilla niiden kunto voi huonontua nopeammin (esim. kosteus, voimakas kuumuus tai altistuminen sääolosuhteille)?
- Säilytetäänkö tikkaita asennossa, joka auttaa niitä pysymään suorina (esim. ripustettuina sivureunoista asianmukaisesti kiinnikkeisiin tai asetettuna makaamaan tasaista, siistää pintaa vasten)?
- Säilytetäänkö tikkaita paikassa, jossa ajoneuvot, painavat esineet tai epäpuhtaudet eivät pääse vahingoittamaan niitä?
- Säilytetäänkö tikkaita paikassa, jossa niihin ei voi kompastua ja ne eivät ole tiellä?
- Säilytetäänkö tikkaita varmassa paikassa, mistä niitä ei voi ottaa helposti käyttöön rikollisiin tarkoituksiin?
- Jos tikkaat on koottu pysyvästi (esim. telineeksi), onko varmistettu, että niiden päälle ei pääse kiipeämään luvottomasti (esim. lapset)?
- Pidä tikkaat puhtaassa, kuivassa paikassa.
- Pidä tikkaista tiukasti kiinni kantaessasi niitä.
- Älä milloinkaan säilytä materiaaleja tikkailla.
- Pidä tikkaasi puhtaina ja vapaana vieraista materiaaleista.
- Puhdista tikkaat jokaisen käytön jälkeen.
- Tarkasta säännöllisesti tikkaiden osat ja saranat. Öljyä saranat säännöllisesti mutta tee se varoen, niin ettei puoliin tai sivutukiin roisku öljyä.

## Säännöllinen tarkastus

Tarkasta seuraavat seikat säännöllisesti:

- Tarkasta, että sivureunat/jalat (pystysuuntaiset) eivät ole taittuneet, taipuneet, vääntyneet, kolhiutuneet, murtuneet, ruostuneet tai lahonneet.
- Tarkasta, että sivureunat/jalat ovat hyvässä kunnossa muiden komponenttien kiinnityspisteiden kohdalla.
- Tarkasta, että kiinnikkeet (tavallisesti niitit, ruuvit tai pultit) eivät ole pudonneet, auenneet tai ruostuneet.
- Tarkasta, että puolia/askelmia ei puutu, ne eivät ole irronneet, voimakkaasti kuluneet, ruostuneet tai vahingoittuneet.
- Tarkasta, että etu- ja taka-alueiden välillä olevat saranat eivät ole vaurioituneet, irronneet tai ruostuneet.
- Tarkasta, että lukitus pysyy vaaka-asennossa, että takatukia ja kulmakiinnikkeitä ei puutu ja että ne eivät ole taipuneet, auenneet, ruostuneet tai vaurioituneet.
- Tarkasta, että askelmakoukkuja ei puutu, että ne eivät ole vaurioituneet, irronneet tai ruostuneet ja että ne ovat asianmukaisesti kiinni.
- Tarkasta, että ohjainkiinnikkeitä ei puutu, että ne eivät ole vaurioituneet, irronneet tai ruostuneet ja että ne ovat asianmukaisesti kiinni.
- Tarkasta, että kumijalkoja/päätysuojuksia ei puutu ja etteivät ne ole löystyneet, voimakkaasti kuluneet, ruostuneet tai vahingoittuneet.
- Tarkasta, että tikkaissa ei ole epäpuhtauksia (esim. lika, muta, maali, öljy tai rasva).
- Tarkasta, että lukitussalvat (jos sellaisia on) eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet ja toimivat asianmukaisesti.

- Tarkasta, että tasosta (jos sellainen on) ei puutu osia tai kiinnikkeitä ja että se ei ole vaurioitunut tai ruostunut.

Jos jonkun yllä mainitun tarkastuksen tulos ei ole tyydyttävä, tikkaita EI saa käyttää.

Eriyisten tikastyyppeiden kohdalla on huomioitava myös muita valmistajan ilmoittamia seikkoja.

## Tapaturmien syyt

Seuraava luettelo – joka ei ole tyhjentävä – vaaroista ja niiden mahdollisista syistä, sisältää yleisiä syitä tapaturmiin, joita on tapahtunut tikkaita käytettäessä ja jotka ovat tämän käsikirjan tietojen perustana:

- 1) tikkaiden asettaminen liian lähelle jännitteisiä osia (kuten ilmassa olevat sähköjohdot)
- 2) tikkaiden aiheuttamat vauriot sähkövarusteisiin (esim. suojukset tai suojaeristys)
- 3) sähkötoivia varten on valittu väärentyyppiset tikkaat.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

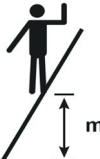
Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

## Pictograms

1. Warning! Fall from the ladder
2. Read the instructions
3. Maximum load
4. Correct erection angle (65°-75°)
5. Do not use the ladder on an unlevel or unstable base
6. Do not overreach
7. Ensure ground is free from contaminants
8. Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1m above the landing point and secured, if necessary
9. Do not use the ladder as a bridge
10. Be aware of electrical hazards when transporting ladder
11. Face ladder when ascending or descending ladder
12. Maximum number of users on ladder
13. Do not lean the ladder against unsuitable surfaces
14. Only 57651/57698: Always use the stabilizer bar.
15. Professional use

## Technical data

Model	57650	57651	57698	
Weight (kg)	9.10	11.99	14.87	
Max. load (kg)	150	150	150	
Max. standing height (m)	1.39	2.04	2.62	
Max. length (m)	2.64	3.31	3.90	

### 1. Check before using the ladder

- a) 16. Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe;
- b) When transporting ladders on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
- c) 17. Inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- d) Visually check the ladder at the start of each working day when the ladder is to be used;
- e) For professional users regular periodic inspection is required;
- f) Ensure the ladder is suitable for the task;
- g) Do not use a damaged ladder;
- h) Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow;
- i) For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use;
- j) Do not modify the ladder design.

## 2. Positioning and erecting the ladder

Attach the stabilizer bar (57651/57698 only):

30. Insert the stabilizer bar into the slots of the stiles.
  31. Pass the bolts through the legs and the stabilizer bar. Fix nuts and tighten securely.
- a) 4. The ladder shall be erected at the correct position, such as the correct angle for a leaning ladder (65-75° angle of inclination, approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladder;
  - b) Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
  - c) The ladder shall be on an even, level and unmovable base;
  - d) A leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device;
  - e) The ladder shall never be repositioned from above;
  - f) When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors; Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
  - g) 10. Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
  - h) The ladder shall be stood on its feet, not the rungs or treads;
  - i) Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

## 3. Using the ladder

- a) Do not exceed the maximum permissible load for the type of ladder;
- b) Do not overreach; users should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- c) Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or use of a suitable stability device;
- d) Do not use standing ladders for access to another level;
- e) 18. Do not stand on the top four rungs of a leaning ladder;
- f) Ladders should only be used for light work of short duration;
- g) Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- h) Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- i) Take precautions against children playing on the ladder;
- j) Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area
- k) 19. Do not ascend or descend unless you are facing the ladder;
- l) 20. Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending; maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- m) 9. Do not use the ladder as a bridge;
- n) 21. Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder;

GB

- o) Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- p) Leaning ladders used for access to a higher level should be extended at least 1 m above the landing point;
- q) 22. Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- r) 23. Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
- s) Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precaution if you cannot;
- t) Do not move a ladder while standing on it.
- u) For outdoor use caution to the wind.
- v) 24. Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.

## Extending the ladder

### Extending some rungs only

If you do not want to extend the whole length of ladder to use, please ensure that the rung sections that are not extended shall be stacked on top end of the ladder.

Please extend the ladder from bottom to top, one by one up to the desired length.

### Extending the ladder to whole length

Please extend the ladder from bottom to top until the whole length is extended.

**Pay attention that after extending the ladder to the whole length, all the rungs are locked.**

32. Locked

33. Unlocked

### Positioning the ladder

34. Lean the ladder on the this side

35. Do not lean the ladder on this side

## Closing the ladder

When you push the locking button, all the above rungs will be automatically unlocked and folded together.



## 4. Additional warning for telescopic ladder

- a) 25. All locking mechanisms for all extended rungs/steps shall be locked before use;
- b) Instruction for handling of locking mechanisms including indication of locked and unlocked position;
- c) 26/27/28. Position of hands when bringing the ladder from extended to storage position. When closing the ladder, the hands must hold the outer profile of the stiles and at no time, during the closing process, put your hands on the rungs;
- d) 29. In the leaning ladder position, it is not allowed to climb higher than the last metre of the ladder;
- e) Before using the ladder, it shall be checked that all locking mechanisms are working properly. If the mechanism is not working properly, do not use the ladder.

## 5. Repair, maintenance and storage

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instruction.

NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.

For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

Ladder should be stored in accordance with the producer's instructions.

Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.

Ladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapour-tight paints.

The important considerations when storing a ladder (not in use) should include the following:

- Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
- Is the ladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
- Is the ladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Is the ladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Is the ladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
- If the ladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?
- Keep the ladder in a clean, dry place.

- Hold the ladder firmly when carrying it.
- Never store materials on your ladder.
- Keep your ladder clean and free from any foreign matter.
- Clean the ladder after each use.
- Regularly check the parts and hinges of the ladder. Oil the hinges regularly but do so carefully to ensure no oil drips on the rungs or side rails.
- check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
- check that rubber feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
- check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
- check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.

## Regular inspection

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
- check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
- check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
- check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
- check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
- check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
- check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;

If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.

## Reasons for accidents

The following list of hazards and examples of their causes, which is not exhaustive, are common reasons for accidents encountered when using ladders and are the basis on which the information in this manual has been developed:

- 1) positioning ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
- 2) ladders damaging electrical equipment (such as covers or protective insulation);
- 3) incorrect selection of type of ladder for electrical work.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

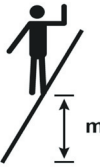
All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

## Piktogramme

1. Achtung! Sturzgefahr von der Leiter
2. Lesen Sie die Anweisungen.
3. Maximale Belastung
4. Korrekter Aufstellwinkel (65 °-75 °)
5. Verwenden Sie die Leiter nicht auf einer unebenen oder instabilen Oberfläche
6. Nicht vornüberbeugen
7. Vergewissern Sie sich, dass der Boden frei von Schadstoffen ist.
8. Anlegeleitern, die als Zugang zu einer höheren Ebene verwendet werden, müssen mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt hinausragen und erforderlichenfalls gesichert werden.
9. Verwenden Sie die Leiter niemals als Brücke
10. Achten Sie beim Transport der Leiter auf elektrische Gefahren
11. Mit dem Gesicht zur Leiter auf- und absteigen
12. Maximale Anzahl Benutzer auf der Leiter
13. Lehnen Sie die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen
14. Nur 57651/57698: Verwenden Sie immer den Stabilisator.
15. Professionelle Verwendung

## Technische Daten

Modell	57650	57651	57698	
Gewicht (kg)	9,10	11,99	14,87	
Max. Belastung (kg)	150	150	150	
Max. Stehhöhe (m)	1,39	2,04	2,62	
Max. Länge (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Überprüfen Sie dies, bevor Sie die Leiter benutzen

- a) 16. Vergewissern Sie sich, dass Sie in der Lage sind, die Leiter zu benutzen. Bestimmte Krankheiten oder Medikamente, Alkohol- und Drogenkonsum können den Gebrauch der Leiter unsicher machen.
- b) Wenn Leitern auf Dachgepäckträgern oder einer Ladefläche transportiert werden, müssen Sie dafür sorgen, dass sie so angebracht sind, dass kein Schaden entsteht.
- c) 17. Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung und vor dem ersten Gebrauch, um ihren Zustand und die Funktionsfähigkeit der Teile zu bestätigen.
- d) Überprüfen Sie die Leiter vor Beginn eines Arbeitstags, an dem die Leiter benutzt werden soll, durch Inaugenscheinnahme.
- e) Bei gewerblicher Nutzung ist eine regelmäßige Inspektion erforderlich.
- f) Vergewissern Sie sich, dass die Leiter für die Aufgabe geeignet ist.
- g) Verwenden Sie niemals eine beschädigte Leiter.
- h) Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn sie kontaminiert ist, z. B. mit nasser Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
- i) Für den professionellen Gebrauch ist eine Risikobewertung unter Beachtung der Rechtsvorschriften im Verwendungsland.
- j) Ändern Sie das Leiterdesign nicht.

## 2. Positionierung und Aufstellen der Leiter

Anbringen des Stabilisators (nur 57651/57698):

30. Setzen Sie den Stabilisator in die Schlitzte der Holme ein.
  31. Führen Sie die Schrauben durch die Schenkel und den Stabilisator. Befestigen Sie die Muttern und ziehen Sie sie fest an.
- a) 4. Die Leiter muss in der korrekten Position aufgestellt werden, d. h. im richtigen Winkel bei einer Anlegeleiter (Neigungswinkel 65-75 °, ca. 1:4), mit den Sprossen oder Tritten waagrecht, und bei einer Stehleiter vollständig geöffnet.
  - b) Verriegelungsvorrichtungen, müssen, falls montiert, vor dem Gebrauch vollständig gesichert sein.
  - c) Die Leiter muss auf einer gleichförmigen, ebenen und unbeweglichen Unterlage stehen.
  - d) Eine Anlegeleiter sollte an einer flachen, nicht zerbrechlichen Oberfläche anliegen und vor dem Gebrauch gesichert werden, d. h. angebunden oder Verwendung einer geeigneten Stabilitätsvorrichtung.
  - e) Die Leiter darf niemals von oben aus umgestellt werden.
  - f) Berücksichtigen Sie bei der Positionierung der Leiter das Risiko einer Kollision mit der Leiter, z. B. durch Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen. Sichern Sie Türen (keine Notausgänge) und Fenster nach Möglichkeit im Arbeitsbereich.
  - g) 10. Achtung, Stromschlaggefahr! Identifizieren Sie elektrische Gefahren im Arbeitsbereich, wie z. B. Überlandleitungen oder exponierte elektrische Geräte.
  - h) Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen oder Tritte.

- l) Leitern sollten nicht auf rutschige Oberflächen (z. B. Eis, glänzende Oberflächen oder stark verschmutzte feste Oberflächen) gestellt werden, sofern keine zusätzlichen Maßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, dass die Leiter rutscht, oder um zu gewährleisten, dass verschmutzte Oberflächen ausreichend sauber sind.

## 3. Gebrauch der Leiter

- a) Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Belastung für die Leiterart.
- b) Nicht zu weit vorbeugen. Benutzer sollten während der Arbeitsaufgabe ihre Gürtelschnalle (Nabel) innerhalb der Holme und beide Füße auf der gleichen Sprosse/dem gleichen Tritt halten.
- c) Steigen Sie niemals ohne zusätzliche Sicherung (Anbinden oder eine geeignete Stabilitätsvorrichtung) auf einer höheren Ebene von einer Anlegeleiter.
- d) Verwenden Sie Stehleitern niemals als Zugang zu einer anderen Ebene.
- e) 18. Niemals auf den obersten vier Sprossen einer Anlegeleiter stehen.
- f) Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer verwendet werden.
- g) Bei unvermeidbaren elektrischen Arbeiten unter Spannung müssen nichtleitende Leitern verwendet werden.
- h) Benutzen Sie die Leiter niemals bei ungünstigen Witterungsbedingungen (z. B. starker Wind) im Freien.

DE

- i) Treffen Sie Vorkehrungen gegen spielende Kinder auf der Leiter.
- j) Sichern Sie Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich, soweit möglich.
- k) 19. Steigen Sie auf der Leiter nur aufwärts oder abwärts, wenn Sie mit dem Gesicht zur Leiter stehen.
- l) 20. Halten Sie die Leiter beim Auf- und Absteigen fest im Griff. Halten Sie sich mit der Hand an der Leiter fest, während Sie von einer Leiter aus arbeiten, oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn Sie dies nicht können.
- m) 9. Verwenden Sie die Leiter niemals als Brücke.
- n) 21. Tragen Sie beim Ersteigen einer Leiter stets geeignetes Schuhwerk.
- o) Verbringen Sie keine längeren Zeiträume ohne regelmäßige Pausen auf einer Leiter (Müdigkeit ist ein Risikofaktor).
- p) Anlegeleitern, die als Zugang zu einer höheren Ebene verwendet werden, sollten mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt hinausragen.
- q) 22. Tragen Sie keine Geräte, die schwer oder schwierig zu handhaben sind, während Sie eine Leiter benutzen.
- r) 23. Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitliche Belastung auf Leitern ausüben, z. B. seitliches Bohren in feste Materialien (z. B. Ziegelmauern oder Beton).
- s) Halten Sie sich beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand fest oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, falls dies nicht möglich ist;
- t) Bewegen Sie eine Leiter nicht, während Sie darauf stehen.
- u) Bei Verwendung im Freien Vorsicht vor Wind.
- v) 24. Verwenden Sie die Leiter nur in der angegebenen Richtung, nur wenn dies aufgrund der Gestaltung der Leiter erforderlich ist.

## Ausfahren der Leiter

### Ausfahren einiger Sprossen

Falls Sie nicht die gesamte Länge der Leiter für den Gebrauch ausfahren möchten, sorgen Sie bitte dafür, dass die Sprossenabschnitte, die nicht ausgefahren sind am oberen Ende der Leiter übereinander liegen.

Bitte fahren Sie die Leiter von unten nach oben aus, eine nach der anderen, bis zur gewünschten Länge.

### Ausfahren der Leiter zur Gesamtlänge

Bitte fahren Sie die Leiter von unten nach oben aus, bis die gesamte Länge ausgefahren ist.

### Achten Sie nach dem Ausfahren der Leiter zur gesamten Länge darauf, dass alle Sprossen verriegelt sind.

32. Verriegelt

33. Entriegelt

### Positionieren der Leiter

34. Lehnen Sie die Leiter auf diese Seite

35. Lehnen Sie die Leiter nicht auf diese Seite

## Schließen der Leiter

Wenn Sie den Verriegelungsknopf drücken, werden alle oberen Sprossen automatisch entriegelt und zusammengeklappt.

## 4. Zusätzliche Warnung für Teleskopleiter

- a) 25. Alle Verriegelungsmechanismen für alle ausgefahrenen Sprossen/Tritte müssen vor dem Gebrauch verriegelt sein.
- b) Anweisung für die Handhabung des Verriegelungsmechanismus einschließlich Anzeige der verriegelten und unverriegelten Position.
- c) 26/27/28. Position der Hände, wenn die Leiter von der ausgefahrenen in die Aufbewahrungsposition gebracht wird. Beim Schließen der Leiter müssen die Hände das Außenprofil der Holme halten. Fassen Sie während des Schließvorgangs niemals die Sprossen.
- d) 29. In der Anlegeleiterposition ist es nicht erlaubt, höher als bis zum letzten Meter der Leiter zu steigen.
- e) Vor dem Gebrauch der Leiter muss überprüft werden, dass alle Verriegelungsmechanismen ordnungsgemäß funktionieren. Wenn der Mechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, dürfen Sie die Leiter nicht benutzen.

## 5. Reparatur, Wartung und Aufbewahrung

Reparatur und Wartung müssen von einer kompetenten Person gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden.

**HINWEIS:** Eine kompetente Person ist jemand, der über die Fähigkeiten verfügt, Reparaturen oder Wartungen durchzuführen, z.B. aufgrund einer Schulung durch den Hersteller.

Wenden Sie sich zur Reparatur und zum Austausch von Teilen, z. B. Füßen, erforderlichenfalls an den Hersteller oder Händler.

Leitern sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt werden.

Leitern aus oder mit thermoplastischem, thermohärtendem Kunststoff und verstärkten Kunststoffmaterialien sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden.

Leitern aus Holz sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt und nicht mit undurchsichtigen und dampfdichten Farben beschichtet werden.

Die wichtigen Überlegungen bei der Aufbewahrung einer (nicht im Gebrauch befindlichen) Leiter sollten Folgendes umfassen:

- Wird die Leiter außerhalb von Bereichen gelagert, in denen sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (z. B. durch Feuchtigkeit, übermäßige Hitze oder Witterungseinflüsse)?
- Wird die Leiter in einer Position aufbewahrt, die es ihr ermöglicht, gerade zu bleiben (z. B. an den Holmen an geeigneten Leiterhalterungen aufgehängt oder auf eine flache, aufgeräumte Oberfläche gelegt)?
- Wird die Leiter an einem Ort aufbewahrt, an dem sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verunreinigungen beschädigt werden kann?
- Wird die Leiter an einem Ort aufbewahrt, an dem sie keine Stolpergefahr oder Behinderung verursachen kann?
- Wird die Leiter sicher an einem Ort aufbewahrt, an dem sie nicht einfach für kriminelle Zwecke verwendet werden kann?
- Wenn die Leiter fest positioniert ist (z. B. an einem Gerüst), ist sie gegen unbefugtes Hochsteigen (z. B. durch Kinder) gesichert?
- Bewahren Sie die Leiter an einem sauberen, trockenen Ort auf.

- Halten Sie die Leiter beim Tragen gut fest.
- Lagern Sie niemals Materialien auf Ihrer Leiter.
- Halten Sie Ihre Leiter sauber und frei von Fremdkörpern.
- Reinigen Sie die Leiter nach jedem Gebrauch.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Teile und Scharniere der Leiter. Ölen Sie die Scharniere regelmäßig, aber achten Sie darauf, dass kein Öl auf die Sprossen oder Holme tropft.
- Vergewissern Sie sich, dass die Führungshalterungen nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und rasten Sie korrekt an dem entsprechenden Holm ein.
- Überprüfen Sie, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen, locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) ist.
- Überprüfen Sie, ob die Sperrklinken (falls vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie, ob die Plattform (falls vorhanden) keine fehlenden Teile oder Befestigungen aufweist und nicht beschädigt oder korrodiert ist.

## Regelmäßige Inspektion

Bei der regelmäßigen Inspektion sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Überprüfen Sie, dass die Holme/Beine (Stützen) nicht verbogen, gebogen, verdreht, verbeult, rissig, korrodiert oder verrottet sind.
- Überprüfen Sie, ob die Holme/Beine um die Befestigungspunkte für andere Komponenten in gutem Zustand sind.
- Überprüfen Sie, ob die Befestigungen (normalerweise Niete, Schrauben oder Bolzen) nicht fehlen, locker oder korrodiert sind.
- Überprüfen Sie, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Scharniere zwischen Vorder- und Hinterteil nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind.
- Überprüfen Sie, dass die Verriegelung horizontal bleibt, die hinteren Schienen und Eckstreben nicht fehlen, verbogen, locker, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Sprossenhaken nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und rasten Sie sie korrekt an den Sprossen ein,

Wenn eine der oben genannten Prüfungen nicht zur vollständigen Zufriedenheit erfolgt, sollten Sie die Leiter NICHT benutzen.

Bei speziellen Leitertypen sind weitere vom Hersteller angegebene Punkte zu berücksichtigen.

## Gründe für Unfälle

Die folgende Liste der Gefahren und Beispiele ihrer Ursachen, die nicht vollständig ist, enthält häufige Gründe für Unfälle bei der Verwendung von Leitern und bildet die Grundlage, auf der die Informationen in diesem Handbuch erstellt wurden:

- 1) Positionieren von Leitern zu nahe an stromführenden elektrischen Geräten (z. B. Freileitungen)
- 2) Leitern, die elektrische Geräte beschädigen (wie Abdeckungen oder Schutzisolierungen)
- 3) Falsche Auswahl des Leitertyps für elektrische Arbeiten



## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

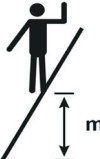
Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

## Piktogramy

1. Ostrzeżenie! Zagrożenie upadkiem z drabiny.
2. Zapoznać się z instrukcją obsługi.
3. Maksymalne obciążenie
4. Prawidłowy kąt ustawienia (65–75°)
5. Nie używać drabiny na nierównej lub niestabilnej powierzchni.
6. Nie wychylać się nadmiernie.
7. Upewnić się, że powierzchnia jest oczyszczona.
8. Drabiny używane do uzyskiwania dostępu do wyższych poziomów powinny wystawać przynajmniej 1 m nad punkt docelowy i być zamocowane w razie potrzeby.
9. Nie używać drabiny jako mostu.
10. Podczas przenoszenia drabiny uważać, aby nie zaczepić o przewody elektryczne.
11. Wchodząc na drabinę lub z niej schodząc, należy być zwróconym ku niej.
12. Maksymalna liczba jednoczesnych użytkowników drabiny.
13. Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie.
14. Tylko 57651/57698: Zawsze używać stabilizatora.
15. Do użytku profesjonalnego

## Dane techniczne

Model	57650	57651	57698	
Masa (kg)	9,10	11,99	14,87	
Maks. obciążenie (kg)	150	150	150	
Wysokość ostatniego użytecznego szczebla (m)	1,39	2,04	2,62	
Długość maks. (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Czynności kontrolne przed użyciem drabiny

- a) 16. Drabiny powinny używać tylko osoby sprawne ruchowo. Może być niebezpieczna dla osób z pewnymi chorobami lub biorących niektóre leki albo będących pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- b) Podczas przewożenia drabin na bagażniku lub w samochodzie ciężarowym należy je odpowiednio zabezpieczyć, aby uniknąć uszkodzeń.
- c) 17. Sprawdzić drabinę po dostawie i przed pierwszym użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie i wszystkie jej części są sprawne.
  - d) Sprawdzić wzrokowo drabinę na początku dnia roboczego, gdy będzie używana.
  - e) W przypadku zastosowań profesjonalnych należy regularnie sprawdzać stan drabiny.
  - f) Upewnić się, że drabina jest odpowiednia do danego zadania.
  - g) Nie używać uszkodzonej drabiny.
  - h) Nie używać drabiny zabrudzonej, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.
  - i) W przypadku zastosowania profesjonalnego konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka, zgodnie z prawem kraju, w którym sprzęt ma być użytkowany.
  - j) Nie należy modyfikować konstrukcji drabiny.

## 2. Umieszczanie i ustawianie pionowe drabiny

Przymocować stabilizator (tylko 57651/57698):

30. Włożyć stabilizator w rowki podłużnicy.
  31. Przełożyć śruby przez otwory w nogach i stabilizatorze. Założyć nakrętki i mocno dokręcić.
- a) 4. Drabinę należy ustawić pionowo w odpowiedniej pozycji, np. poprawny kąt drabiny przystawnej (kąt nachylenia 65–75°, około 1:4) z poziomymi szczelbami lub stabilizatorami i pełnym otwarciem drabiny stojącej.
  - b) Przed użyciem należy zabezpieczyć blokady, jeżeli są zamontowane.
  - c) Drabinę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu.
  - d) Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, solidną powierzchnię. Przed użyciem należy ją zabezpieczyć, np. przywiązać lub użyć odpowiedniego urządzenia stabilizującego.
  - e) Drabiny nie należy przestawiać, operując nią od góry.
  - f) Ustawiając drabinę, należy uwzględnić zagrożenie zderzenia z drabiną, przykładowo ze strony pieszych i pojazdów lub niebezpieczeństwo uderzenia jej drzwiami. Zabezpieczyć w miarę możliwości drzwi (nie wyjścia ewakuacyjne) i okna w miejscu pracy.
  - g) 10. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem. Określić zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, np. przewody napowietrzne lub inny nieosłonięty sprzęt elektryczny.
  - h) Drabinę należy ustawiać na jej stopach, a nie na szczelbach lub stabilizatorach.

- i) Nie ustawiać drabiny na śliskich powierzchniach (takich jak lód, gładkie powierzchnie lub powierzchnie o znacznym zanieczyszczeniu), chyba że podjęto inne środki zabezpieczające drabinę przed ześlizgnięciem lub oczyszczono zanieczyszczone powierzchnie.

## 3. Korzystanie z drabiny

- a) Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dla rodzaju drabiny.
- b) Nie wychylać się nadmiernie. Użytkownicy powinni utrzymywać taką pozycję, aby sprzączka paska (pępek) były między podłużnicami, a obie stopy na tym samym stopniu/szczelbu w trakcie wykonywania zadania.
- c) Nie wykorzystywać drabiny przystawnej do komunikacji pomiędzy poziomami bez dodatkowego zabezpieczenia, takiego jak przywiązanie lub użycie odpowiedniego urządzenia stabilizującego.
- d) Nie używać drabin stojących, aby uzyskiwać dostęp do kolejnego poziomu.
- e) 18. Nie stawać na czterech górnych szczelbach drabiny przystawnej.
- f) Drabiny powinny być używane wyłącznie do prac lekkich przez krótki czas.
- g) W przypadku konieczności wykonywania prac elektrycznych należy używać drabin nieprzewodzących prądu.
- h) Nie używać drabiny na zewnątrz w niesprzyjających warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze.
- i) Nie pozwalać dzieciom bawić się na drabinie.
- j) Zabezpieczyć w miarę możliwości drzwi (nie wyjścia ewakuacyjne) i okna w miejscu pracy.

- k) 19. Nie wchodzić ani nie schodzić inaczej niż przodem do drabiny.
- l) 20. Wchodząc i schodząc z drabiny, trzymać się mocno jej elementów. Pracując na drabinie, należy stale trzymać się jej ręką lub zastosować inne środki bezpieczeństwa.
- m) 9. Nie używać drabiny jako mostu.
- n) 21. Nie używać nieodpowiedniego obuwia, wchodząc i schodząc z drabiny.
- o) Nie używać drabiny przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie powoduje zagrożenie bezpieczeństwa).
- p) Drabiny przystawne używane do uzyskiwania dostępu do wyższych poziomów powinny wystawać przynajmniej 1 m nad poziom docelowy.
- q) 22. Używając drabiny, nie należy przenosić ciężkiego lub nieporęcznego sprzętu.
- r) 23. Unikać prac, które powodują boczne obciążenie drabiny, takich jak boczne wiercenie w twardych materiałach (np. w murze lub betonie).
- s) Pracując na drabinie, należy stale trzymać się jej ręką lub zastosować inne środki bezpieczeństwa.
- t) Nie należy przesuwając drabiny, stojąc na niej.
- u) W przypadku użytkowania na zewnątrz należy wziąć pod uwagę wiatr.
- v) 24. Używać drabiny tylko zgodnie z oznaczeniem kierunku i jedynie zgodnie z jej przeznaczeniem.

## Rozkładanie drabiny

### Rozkładanie tylko niektórych szczebli

Jeśli drabina ma nie być rozłożona na całą długość, należy zadbać o to, by szczeble, które nie będą rozkładane, zostały umieszczone na górnym końcu drabiny.

Drabinę należy rozkładać od dołu do góry, szczebel po szczeblu, do wymaganej długości.

### Rozkładanie drabiny na całą długość

Drabinę należy rozkładać od dołu do góry aż do rozłożenia na całą długość.

### Zwrócić uwagę, czy po rozłożeniu drabiny na całą długość wszystkie szczeble są zablokowane.

32. Zablokowane

33. Odblokowane

### Ustawianie drabiny

34. Oprzeć drabinę tą stroną

35. Nie opierać drabiny tą stroną

## Składanie drabiny

Po naciśnięciu przycisku blokady wszystkie znajdujące się wyżej szczeble zostaną automatycznie odblokowane i złożone razem.

## 4. Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące drabin teleskopowych

- a) 25. Przed użyciem wszystkie mechanizmy blokujące szczelbę powinny zostać zablokowane.
- b) Instrukcja obsługi mechanizmu blokującego obejmująca wskazanie położenia zablokowanego i odblokowanego.
- c) 26/27/28. Położenie rąk podczas składania drabiny ze stanu rozłożonego do stanu transportowego. Podczas składania drabiny ręce muszą być oparte na zewnętrznych profilach podłużnic i w żadnym momencie, podczas procesu zamykania, nie wolno kłaść rąk na szczelbłach.
- d) 29. Kiedy drabina znajduje się w położeniu oparcia nie wolno wspinać się wyżej niż do ostatniego metra drabiny.
- e) Przed użyciem drabiny należy sprawdzić, czy mechanizmy blokujące działają prawidłowo. Jeżeli mechanizm nie działa prawidłowo, nie wolno używać drabiny.

## 5. Naprawa, konserwacja i przechowywanie

Naprawa i konserwacja powinny być wykonywane przez kompetentne osoby i być zgodne z instrukcjami producenta.

UWAGA: Osoba kompetentna to osoba posiadająca odpowiednie umiejętności pozwalające na wykonanie naprawy lub konserwacji, np. przeszkolona przez producenta.

W celu wykonania naprawy lub uzyskania części zamiennych, takich jak np. stopy, należy w razie potrzeby skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

Drabinę należy przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta.

Drabiny wykonane z tworzywa termoplastycznego, termoutwardzalnego lub wzmocnianego tworzywa sztucznego, a także o konstrukcji z ich wykorzystaniem powinny być przechowywane w miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Drabiny wykonane z drewna należy przechowywać w miejscach suchych i nie należy ich pokrywać farbami nieprzezroczystymi i paroszczelnymi.

Ważne zasady dotyczące przechowywania drabiny (nieużywanej):

- Czy drabina jest przechowywana z dala od miejsc, w których warunki mogłyby spowodować szybsze pogorszenie jej stanu (np. wilgoć, nadmierne ciepło lub narażenie na działanie żywiołów)?
- Czy drabina jest przechowywana w pozycji ułatwiającej utrzymanie jej liniowości (np. powieszona na podłużnicach na odpowiednich wieszakach do drabin lub położona na płasko na podłożu wolnym od przeszkód)?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie zostanie uszkodzona przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie grozi jej przewrócenie lub nie będzie stanowił przeszkody?
- Czy drabina jest przechowywana bezpiecznie w miejscu, w którym nie może być łatwo użyta do przestępstwa?
- Jeżeli drabina jest umieszczona na stałe (np. przy rusztowaniu), czy jest zabezpieczona przed nieupoważnionym użytkowaniem (np. przez dzieci)?
- Przechowywać drabinę w czystym, suchym miejscu.
- Podczas przenoszenia, trzymać drabinę mocno.

- Nigdy nie przechowywać żadnych materiałów na drabinie.
- Czyścić drabinę z zanieczyszczeń i ciał obcych.
- Czyścić drabinę po każdym użyciu.
- Regularnie sprawdzać części i przeguby drabiny. Regularnie smarować przeguby. Zachować przy tym ostrożność, aby nie ubrudzić smarem szczelbi ani poręczy.
- Sprawdzić, czy nie brakuje wsporników prowadzących szczelbi i czy nie są one uszkodzone, obluźwane lub zardzewiałe, a także czy można je poprawnie zamocować na odpowiednich podłużnicach.
- Sprawdzić, czy gumowe stopy/zatyczki nie są wybrakowane, obluźwane, nadmiernie zużyte, zardzewiałe ani uszkodzone.

## Regularna kontrola

Wykonując regularne kontrole, należy uwzględnić następujące czynności kontrolne:

- Sprawdzić, czy podłużnice/nogi (elementy pionowe) nie są wygięte, skręcone, wgniecione, pęknięte, zardzewiałe ani zmurszałe.
- Sprawdzić, czy podłużnice/nogi w miejscach mocowania innych elementów drabiny są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy połączenia (zwykle nity, śruby lub wkręty) są kompletne, dokręcone i niezardzewiałe.
- Sprawdzić, czy nie brakuje szczelbi/stopni i czy nie są one obluźwane, nadmiernie zużyte, zardzewiałe lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy przeguby między przednimi i tylnymi częściami nie są uszkodzone, obluźwane lub zardzewiałe.
- Sprawdzić, czy blokada jest w pozycji poziomej oraz czy nie brakuje tylnych poręczy i wzmocnień rogów i czy nie są one wygięte, obluźwane, zardzewiałe lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy nie brakuje haków na szczelbi i czy nie są one uszkodzone, obluźwane lub zardzewiałe, a także czy można je poprawnie zamocować na szczelblach.

- Sprawdzić, czy cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju lub smaru).
- Sprawdzić, czy zaczepty blokujące (jeżeli są zamocowane) nie są uszkodzone lub zardzewiałe i czy działają prawidłowo.
- Sprawdzić, czy pomost (jeżeli jest zamocowany) ma wszystkie części i połączenia, a także czy nie jest uszkodzony lub zardzewiałe.

Jeżeli dowolne z powyższych czynności kontrolnych wykażą nieprawidłowości, NIE wolno używać drabiny.

W przypadku drabin specjalistycznych należy wykonać dodatkowe czynności określone przez producenta.

## Przyczyny wypadków

Poniżej przedstawiono niewyczerpującą listę zagrożeń i przykładowych przyczyn, które są częstymi przyczynami wypadków występujących podczas korzystania z drabin. Posłużyły one do opracowania informacji w tej instrukcji obsługi:

- 1) ustawianie drabiny zbyt blisko podzespołów elektrycznych pod napięciem (np. naziemne linie energetyczne);
- 2) uszkodzenie sprzętu elektrycznego przez drabinę (np. osłony lub izolacja ochronna);
- 3) nieprawidłowy dobór rodzaju drabiny do prac elektrycznych.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

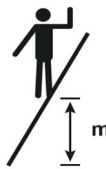
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

## Joonised

1. Hoiatus! Redelilt kukkumine.
2. Lugege kasutusjuhendit.
3. Maksimaalne koormus:
4. Õige püstitamiskõrgus (65°–75°)
5. Ärge kasutage redelit ebatasasel või ebakindlal pinnal.
6. Ärge küünitage liiga kaugele.
7. Veenduge, et maas ei oleks saasteaineid.
8. Kõrgemale tasapinnale pääsemiseks kasutatavaid redelid tuleb pikendada vähemalt 1 m üle toetuspunkti ja vajadusel kinnitada.
9. Ärge kasutage redelit sillana.
10. Jälgige redeli transportimisel elektriohutust.
11. Olge redelile tõusmisel ja sealt laskumisel näoga redeli poole.
12. Maksimaalne kasutajate arv redelil.
13. Ärge toetage redelit vastu ebasobivaid pindu.
14. Ainult 57651/57698: Kasutage alati tugijalust.
15. Professionaalseks kasutamiseks

## Tehnilised andmed

Mudel	57650	57651	57698	
Kaal (kg)	9,10	11,99	14,87	
Maks. Kandevoime (kg)	150	150	150	
Max seismiskõrgus (m)	1,39	2,04	2,62	
Max pikkus (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Enne redeli kasutamist kontrollige üle

16. Veenduge, et olete redeli kasutamiseks piisavalt vormis. Teatud meditsiinilised tingimused või ravimid ning alkoholi või uimastite kuritarvitamine võivad muuta redeli kasutamise ohtlikuks.
- Redelid katuseraamil või veoautos transportides veenduge, et need on kahjustuste vältimiseks sobivalt asetatud.
17. Kontrollige redelit peale tarnimist ja enne esimest kasutamist, veendumaks, et kõik osad on töökorras.
- Redeli kasutamiseks kontrollige seda iga tööpäeva alguses visuaalselt.
- Professionaalsete kasutajate puhul on nõutav regulaarne perioodiline ülevaatus.
- Veenduge, et redel on tööks sobiv.
- Ärge kasutage kahjustatud redelit.
- Ärge kasutage redelit, kui see on saastunud, nt värske värvi, muda, õli või lumega.
- Tööalase kasutamise korral tuleb teha riskianalüüs vastavalt kasutusriigi seadustele.
- Ärge muutke redeli ehitust.



## 2. Redeli paika asetamine ja püstitamine

Kinnitage tugijalus (ainult 57651/57698):

30. Asetage tugijalus külgpostide avadesse.
  31. Pange poldid läbi jaluse ja tugijaluse avade. Kinnitage mutrid ja keerake kõvasti kinni.
- a) 4. Redel tuleb püstitada õiges asendis, s.t najaredeli puhul õige nurga all (65°–75° kaldenurk, umbes 1:4), et pulgad või astmed oleksid ühel tasemel, ja harkredeli puhul täielikult avatud asendis.
  - b) Kui on paigaldatud lukustusseadmed, tuleb need enne kasutamist täielikult kinnitada.
  - c) Redel peab olema ühtlasel, tasasel ja liikumatul aluspinnal.
  - d) Najaredel peab toetuma vastu lamedat kindlat pinda ja tuleb enne kasutamist kinnitada, näiteks siduda või kasutada sobivat stabiliseerivat seadeldist.
  - e) Redeli asendit ei tohi kunagi muuta ülaltpoolt.
  - f) Redelit paika asetades võtke arvesse redeliga kokkupõrkamise ohte, nt jalakäijaid, sõidukeid või uksi. Võimalusel kinnitage tööpiirkonnas ukсед (mitte evakuatsiooniväljapääsud) ja aknad.
  - g) 10. Hoiatus – elektriolt! Tuvastage tööpiirkonnas kõik elektrilöögi ohud, nagu näiteks ülal paiknevad juhtmed või teised avatud elektriseadmed.
  - h) Redel peab seisma jalgadel, mitte pulkadel või astmetel.
  - i) Redelit ei tohi asetada libedale pinnale (nagu näiteks jää, läikivad pinnad või oluliselt saastunud tahked pinnad), kui ei võeta tarvitusele täiendavaid tihusaid abinõusid, mis takistavad redeli libisemist või kindlustavad, et saastunud pinnad on piisavalt puhtad.

## 3. Redeli kasutamine

- a) Ärge ületage redeli tüübile vastavat maksimaalset kogukoormust.
- b) Ärge küünitage liiga kaugemale; kasutaja peab kogu töö kestel hoidma vöökohta keskosa (naba) redelipostide vahel ja mõlemad jalad samal astmel/pulgal.
- c) Ärge astuge kõrgemal tasapinnal najaredelilt maha ilma täiendava ohutusabinõuta, nagu näiteks sidumine või sobiva stabiliseeriva seadme kasutamine.
- d) Ärge kasutage harkredeleid järgmisele tasapinnale pääsemiseks.
- e) 18. Ärge seiske najaredeli viimasel neljal astmel/pulgal.
- f) Redeleid tohib kasutada ainult kergeteks lühiajalisteks töödeks.
- g) Vältimatute elektritööde puhul kasutage voolu mittejuhtivaid reedeleid.
- h) Ärge kasutage redelit õues ebasoodsates ilmastikutingimustes, nagu näiteks tugev tuul.
- i) Võtke tarvitusele ettevaatusabinõud, vältimaks laste mängimist redelil.
- j) Kui on võimalik, kinnitage tööpiirkonnas ukсед (mitte evakuatsiooniväljapääsud) ja aknad.
- k) 19. Ärge tõuske ega laskuge redelil, kui te ei ole näoga redeli poole.
- l) 20. Hoidke tõusmisel ja laskumisel redelist kõvasti kinni. Redelil töötades hoidke käega kindlast kohast kinni või kui see pole võimalik, rakendage täiendavaid ohutusabinõusid.
- m) 9. Ärge kasutage redelit sillana.
- n) 21. Ärge kandke redelil ronides sobimatuid jalanõusid.
- o) Ärge veetke redelil pikki perioode ilma regulaarsete vaheaegadeta (väsimus on riskitegur).

- p) Kõrgemale tasapinnale pääsemiseks kasutatavaid reदेदेid tuleb pikendada vähemalt 1 m;
- q) 22. Ärge tõstke redeli kasutamise ajal raskeid või raskesti käsitletavaid seadmeid.
- r) 23. Vältige töid, mis mõjutavad redelite külkoormust, nagu küljelt läbi tugevate materjalide puurimist (näiteks tellis või betoon).
- s) Redelil töötades hoidke käega kindlast kohast kinni või kui see pole võimalik, rakendage täiendavaid ohutusabinõusid.
- t) Ärge liigutage redelit ise selle seistes.
- u) Väljas kasutamisel pöörake tähelepanu tuulele.
- v) 24. Tulenevalt redeli ehitusest, võib redelit kasutada ainult näidatud suunas ja ainult siis, kui see on vajalik.

## Redeli pikendamine

### Ainult mõne astme võrra pikendamine

Kui te ei soovi kasutamiseks pikendada redelit selles täisulatuses, veenduge, et pikendamata astmeosad jääksid virnastatud redeli ülemisse otsa.

Pikendage redelit alt üles, ükshaaval, kuni soovitud pikkuseni.

### Redeli pikendamine täies ulatuses

Pikendage redelit alt üles, kuni kogu redel on pikendatud täies ulatuses.

**Pöörake tähelepanu sellele, et pärast redeli pikendamist selle täisulatuses, on kõik astmed lukustatud.**

32. Lukustatud

33. Avatud

### Redeli positsioneerimine

34. Toetage redel sellele küljele

35. Ärge toetage redelit sellele küljele

## Redeli sulgemine

Kui vajutate lukustusnuppu, avatakse kõik ülaltoodud astmed automaatselt ja klapiatakse kokku.

## 4. Teleskoopredeli lisahoiatus

- a) 25. Kõikide pikendatud redelipulkade / astmete kõik lukustusmehhanismid tuleb enne kasutamist lukustada.
- b) Lukustusmehhanismide käsitlemise juhend, sh lukustatud ja lukustamata asend.
- c) 26/27/28. Käte asend redeli pikendamisel ja hoiukoha asendisse viimisel. Redeli sulgemisel peavad käed kinni hoidma astmete välimisest profiilist ja mitte mingil juhul ei tohi te oma käsi sulgemise ajal astmetele panna.
- d) 29. Toetatud redeli asendis ei tohi redeli viimasest meetrist kõrgemale tõusta.
- e) Enne redeli kasutamist tuleb kontrollida, et kõik lukustusmehhanismid töötaksid korralikult. Kui mehhanism korralikult ei tööta, ärge redelit kasutage.

## 5. Parandus, hooldus ja hoistamine

Pädev isik peab parandus- ja hooldustöid tegema iga päev vastavalt tootja juhistelet.

Märkus! Pädeval isikul on parandus- ja hooldustööde tegemise oskused, nt tänu tootja korraldatud väljaõppele.

Paranduseks ja osade, nt tugijalgade asendamiseks pöörduge tootja või edasimüüja poole.

Redelit tuleb hoistada tootja juhiste kohaselt.

Termopehmenevast, termokövenevast ja armeeritud plastist redeleid ei tohi hoida otsese päikesevalguse käes.

Puitredeleid tuleb hoida kuivas kohas ja neid ei tohi katta läbipaistmatu või aurukindla värviga.

(Mittekasutatava) redeli hoistamise puhul tuleb täpselt jälgida alljärgnevat.

- Kas redelit hoitakse eemal selle seisukorda kiiresti halvendavatest tingimustest (nt niiskus, liigne kuumus või kaitse puudumine ilmastikutingimuste eest)?
- Kas redelit hoitakse tingimustes, mis aitab sel sirgeks jääda (nt riputatud külgspele pidi korralikele redeliklambritele või asetatud maha tasasele korrastatud pinnale)?
- Kas redelit hoitakse nii, et seda ei saa kahjustada sõidukid, rasked esemed ega saasteained?
- Kas redelit hoitakse nii, et see ei oleks komistusohuks ega takistuseks?
- Kas redelit hoitakse turvaliselt seal, kus seda ei saa kasutada kuritegelikel eesmärkidel?
- Kui redel on püsivasendis (nt tellinguna), kas on siis tagatud, et kõrvalised isikud ei saaks sellele ronida (nt lapsed)?

- Hoidke redelit puhtas ja kuivas kohas.
- Hoidke redelist kandmise ajal kõvasti kinni.
- Ärge kunagi hoidke redelil materjale.
- Hoidke redelit puhtana ja vabana kõikidest võõrastest asjadest.
- Puhastage redelit peale iga kasutuskorda.
- Kontrollige regulaarselt redeli osi ja hingi. Õlitage hingi regulaarselt, kuid tehke seda ettevaatlikult, et õli ei tilguks redelipulkadele/astmetele ega külgramidele.

## Korrapärane ülevaatus

Regulaarsel ülevaatusel peab arvestama alljärgnevat asju.

- Kontrollige, et redelipostid/jalad (püstised osad) ei oleks paindunud, kumerad, kaardus, täketega, pragudega, roostetanud ega läbi mädanenud.
- Kontrollige, et redelipostid/jalad toetuksid kohtade vastu, mille ümbrus on heas korras.
- Kontrollige, et kinnitused (tavaliselt needid, kruvid või poldid) ei oleks puudu, lahti ega roostes.
- Kontrollige, et redelipulgad/astmed ei oleks puudu, lahti, liiga kulunud, roostes ega katki.
- Kontrollige, et hinged esimese ja tagumise sektsiooni vahel ei oleks katki, lahti ega roostes.
- Kontrollige, et lukustus püsiks horisontaalselt, et tagumised raamid ja nurgavõred ei oleks puudu, painutatud, lahti, roostes ega katki.

ET

- Kontrollige, et redelipostide konksud ei oleks puudu, katki ega roostes ning oleksid korralikult postide küljes.
- Kontrollige, et juhtklambrid ei oleks puudu, katki, lahti ega roostes ning oleksid korralikult vastava redelipulga küljes.
- Kontrollige, et kummist jalad / alusotsikud ei oleks puudu, lahti, liiga kulunud, roostes ega katki.
- Kontrollige, et kogu redel oleks puhas saasteainetest (nt mustus, muda, värv, õli või määrdeained,
- Kontrollige, et lukustushoovad (kui need on olemas) ei oleks katki ega roostes ning töötaksid korralikult.
- Kontrollige, et platvormil (kui see on olemas) ei oleks puuduolevaid osi ega kinnitusi ning see ei ole katki ega roostes.

Kui ükskõik milline neist kontrollimistest ei anna täiesti rahuldavat tulemust, ÄRGE kasutage redelit.

Tootja poolt eriliste redelitüüpide jaoks lisanduvaid osiseid arvesse ei võeta.

## Õnnetuste põhjused

Alljärgnev ohtlike olukordade ja nende põhjuste näidete mittetäielik nimekiri põhineb teabel tavalistest õnnetuste põhjustest redelite kasutamisel ning on selle kasutusjuhendi koostamise aluseks.

- 1) redelite asetamine liiga elektriseadmete lähedale (nagu näiteks pea kohal paiknevad elektrijuhtmed);
- 2) redelid kahjustavad elektriseadmeid (nagu näiteks katted või isolatsioon);
- 3) elektritöödeks ebasobivat tüüpi redeli valimine.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

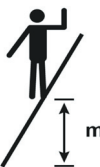
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

## Pictogramas

1. Advertencia: Caída de la escalera
2. Lea las instrucciones
3. Carga máxima
4. Ángulo de montaje correcto (65°-75°)
5. No use la escalera en superficies inclinadas ni sobre bases inestables.
6. No intente llegar donde no alcanza
7. Asegúrese de que el suelo esté despejado y limpio
8. Si se utiliza la escalera para acceder a un nivel superior, hay que extenderla un mínimo de 1 m por encima del punto de llegada y, si es necesario, asegurarla
9. No use la escalera como puente
10. Tenga en cuenta los riesgos eléctricos cuando transporte la escalera
11. Póngase de cara a la escalera para subir o bajar
12. Número máximo de usuarios en la escalera
13. No apoye la escalera contra superficies no adecuadas
14. Solo 57651/57698: Use siempre la barra estabilizadora.
15. Uso profesional

## Datos técnicos

Modelo	57650	57651	57698	
Peso (kg)	9,10	11,99	14,87	
Carga máx. (kg)	150	150	150	
Altura máxima (m)	1,39	2,04	2,62	
Longitud máxima (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Antes de usar la escalera

- a) 16. Asegúrese de tener las condiciones físicas adecuadas para usar una escalera. Ciertos trastornos o medicaciones, así como el consumo de alcohol o drogas, podrían hacer que usar la escalera resultase peligroso;
- b) Si transporta escaleras sobre bacas o en un camión, asegúrese de que estén bien colocadas para prevenir daños;
- c) 17. Revise la escalera a su entrega y antes de utilizarla por primera vez para asegurarse de que todas las partes estén en buen estado y funcionen correctamente;
- d) Inspeccione visualmente la escalera al principio de cada día de trabajo en que vaya a usarla;
- e) Si se usa profesionalmente, hay que someter la escalera a inspecciones periódicas;
- f) Asegúrese de que la escalera es adecuada para la tarea que va realizar;
- g) No use la escalera si presenta defectos;
- h) No use la escalera si presenta la superficie presenta sustancias como pintura mojada, barro, aceite o nieve;
- i) Para el uso profesional, debe realizarse un análisis de riesgo conforme a la legislación del país en el que se utilice;
- j) No modifique el diseño de la escalera.

## 2. Colocación y montaje de la escalera

Fije la barra estabilizadora (solamente 57651/57698):

30. Introduzca la barra estabilizadora en las ranuras de los largueros.

31. Haga pasar los pernos por las patas y la barra estabilizadora. Fije las tuercas y apriételas de modo que queden seguras.

- a) 4. La escalera debe plantarse en la posición correcta, por ejemplo en cuanto al ángulo para una escalera apoyada (ángulo de inclinación de 65-75°, aproximadamente 1:4), a la horizontalidad de los peldaños y la abertura completa de una escalera de tijera;
- b) Si se instalan dispositivos de bloqueo, deberán estar totalmente asegurados antes de su uso;
- c) La escalera debe estar en una base plana, estable y fija;
- d) Una escalera apoyada debería reclinarse contra una superficie plana y resistente, y hay que fijarla antes de su uso, es decir, atarla o bloquearla usando un dispositivo de estabilidad adecuado;
- e) La escalera nunca debe colocarse desde arriba;
- f) Al colocar la escalera tenga en cuenta el riesgo de choques contra la misma, por ejemplo por parte de peatones, vehículos o puertas; si es posible, atranque las puertas (excepto salidas de emergencia) y ventanas del lugar de trabajo.
- g) 10. Advertencia, peligro de incendio. Identifique cualquier riesgo eléctrico en la zona de trabajo, como por ejemplo cables eléctricos o equipos eléctricos expuestos;
- h) La escalera deberá apoyarse sobre sus patas, no los peldaños;

- i) No coloque escaleras sobre superficies resbaladizas (como hielo, superficies reflectantes o superficies sólidas que presenten una contaminación significativa), a no ser que se tomen medidas efectivas adicionales para impedir que la escalera resbale o se compruebe que las superficies afectadas están suficientemente limpias.

## 3. Cómo usar la escalera

- a) No exceda la carga máxima permitida para el tipo de escalera;
- b) No intente llegar donde no alcance; los usuarios deberían mantener la hebilla del cinturón (el ombligo) entre los largueros, y ambos pies en el mismo travesaño durante toda la tarea;
- c) No se baje de una escalera apoyada en un nivel más alto sin seguridad adicional, como ataduras o un dispositivo de estabilidad adecuado;
- d) No use escaleras de tijera para acceder a un nivel más alto;
- e) 18. No se suba a los cuatro peldaños superiores de una escalera apoyada;
- f) Las escaleras solo deben utilizarse para trabajos ligeros de corta duración;
- g) Use escaleras no conductoras para trabajos eléctricos que no pueda evitar hacer bajo tensión;
- h) No use la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, tales como viento fuerte;
- i) Asegúrese de que los niños no puedan jugar en la escalera;
- j) Asegure las puertas (que no sean salidas de emergencia) y ventanas en el área de trabajo siempre que sea posible
- k) 19. No suba ni baje si no está de cara a la escalera;

ES

- l) 20. Agárrese bien a la escalera para subir y bajar; agárrese siempre con una mano mientras trabaja desde una escalera; si no puede hacerlo, tome precauciones de seguridad adicionales.
- m) 9. No use la escalera como puente;
- n) 21. Póngase calzado adecuado para usar la escalera;
- o) No pase largos períodos en una escalera sin descansos regulares (el cansancio es un riesgo);
- p) Si se utiliza la escalera apoyada para acceder a un nivel superior, hay que extenderla un mínimo de 1 m por encima del punto de llegada;
- q) 22. No lleve equipo pesado o difícil de manejar mientras usa una escalera.
- r) 23. Evite trabajos que supongan una carga lateral en la escalera, como la perforación lateral de materiales sólidos (por ejemplo, ladrillo u hormigón);
- s) Agárrese con una mano mientras trabaja desde una escalera; si no puede hacerlo, tome precauciones de seguridad adicionales;
- t) No mueva la escalera mientras esté montado en ella.
- u) Si la usa al aire libre, tenga cuidado con el viento.
- v) 24. Utilice la escalera solo en la dirección indicada, solo si el diseño de la escalera así lo exige.

## Cómo extender la escalera

### Extender solamente algunos peldaños

Si no quiere extender toda la longitud de la escalera, asegúrese de que las secciones de peldaños que no extienda queden apilados en la parte superior de la escalera.

Extienda la escalera de abajo arriba, de peldaño en peldaño, hasta llegar a la longitud deseada.

### Extender toda la longitud de la escalera

Extienda la escalera de abajo arriba hasta alcanzar la extensión máxima.

### Tenga en cuenta que después de extender la escalera en toda su longitud, todos los peldaños quedarán bloqueados.

32. Bloqueado

33. Desbloqueo

### Cómo colocar la escalera

34. Apoye la escalera en este lado

35. No apoye la escalera en este lado

### Cómo cerrar la escalera

Cuando apriete el botón de bloqueo, todos los peldaños superiores se desbloquearán y plegarán juntos automáticamente.



## 4. Advertencia adicional para la escalera telescópica

- a) 25. Todos los mecanismos de bloqueo de todos los peldaños extendidos deben estar bloqueados antes de ser utilizados;
- b) Instrucciones de los mecanismos de bloqueo, incluida la indicación de la posición de bloqueo y desbloqueo;
- c) 26/27/28. Posición de las manos al llevar la escalera de la posición extendida a la posición de almacenaje. Al cerrar la escalera, las manos deben sujetar el perfil exterior de los montantes. No se debe poner las manos en los peldaños en ningún momento del proceso de cierre;
- d) 29. En la posición de escalera inclinada, no está permitido subir más alto que el último metro de la escalera;
- e) Antes de utilizar la escalera, asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo funcionan correctamente. Si presentan algún problema, no utilice la escalera.

## 5. Reparación, mantenimiento y almacenamiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento deben ser realizados por una persona competente conforme a las instrucciones del fabricante.

**ATENCIÓN:** Una persona competente es alguien con la habilidad de llevar a cabo trabajos de reparación o mantenimiento, por ejemplo porque ha hecho un curso del fabricante.

Para reparaciones o para obtener piezas de recambio, como por ejemplo patas; si es necesario, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor.

Las escaleras deberían guardarse conforme a las instrucciones del fabricante.

Las escaleras de termoplástico o que usen termoplástico, plástico termoendurecible o materiales plásticos reforzados deberían ahorrarse protegidas de la luz directa del sol.

Las escaleras de madera deberían almacenarse en un lugar seco, y no deben recubrirse con pinturas opacas ni estancas.

Al guardar una escalera (mientras no se utiliza), tenga en cuenta lo siguiente:

- ¿Está la escalera guardada en un lugar en que no la afecten elementos que podrían deteriorarla más rápidamente (por ejemplo, humedad, calor excesivo o exposición a la intemperie)?
- ¿Está la escalera guardada en una posición que le ayude a permanecer recta (por ejemplo, colgada de los largueros en soportes adecuados, o colocada en una superficie plana y libre de obstáculos)?
- ¿Está la escalera guardada en un lugar donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o contaminantes?
- ¿Está la escalera guardada en un lugar en el que no suponga riesgo de tropiezos o una obstrucción?
- ¿Está la escalera guardada de forma segura en un lugar en que no se pueda utilizar fácilmente con fines delictivos?
- Si la escalera está colocada de forma fija (p. ej. en un andamio), ¿está asegurada para que no se puedan subir personas no autorizadas (por. ej. niños)?
- Guarde la escalera en un lugar limpio y seco.
- Sujete la escalera firmemente cuando la mueva.

ES

- No guarde nunca materiales sobre la escalera.
- Mantenga su escalera limpia y sin ningún material ajeno a la misma.
- Limpie la escalera después de cada uso.
- Compruebe regularmente las partes y articulaciones de la escalera. Lubrique las articulaciones regularmente, pero hágalo con cuidado para asegurarse de que no gotee aceite sobre largueros ni peldaños.

## Inspección periódica

Durante la inspección periódica hay que tener en cuenta los puntos siguientes:

- Asegúrese de que los largueros/patas (laterales) no estén doblados, dañados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos ni podridos;
  - Asegúrese de que los largueros/patas estén en buen estado alrededor de los puntos de fijación del resto de componentes;
  - Asegúrese de que no falten fijaciones (normalmente remaches, tornillos o pernos), así como de que no estén sueltas ni corroídas;
  - Asegúrese de que no falte ningún peldaño, así como de que no estén sueltos, desgastados, corroídos ni dañados;
  - Asegúrese de que las articulaciones entre la sección frontal y la trasera no presenten daños, así como de que no estén sueltas ni corroídas;
  - Asegúrese de que el cierre queda horizontal, de que no falten railes traseros ni puntales en las esquinas, así como de que no estén doblados, sueltos, corroídos ni dañados;
  - Asegúrese de que no falten ganchos de los peldaños, así como de que no estén sueltos ni corroídos, y de que se fijen correctamente en los peldaños;
- Asegúrese de que no falten soportes de los rieles, así como de que no estén dañados, suelos ni corroídos, y de que se fijen correctamente en el larguero correspondiente;
  - Asegúrese de que no falte ningún taco de las patas, así como de que no estén sueltos, desgastados, corroídos ni dañados;
  - Asegúrese de que no haya ninguna sustancia ajena en la escalera (por ejemplo suciedad, barro, pintura, aceite o grasa);
  - Asegúrese de que las pestañas de bloqueo (si hay) no estén dañadas ni corroídas, y de que funcionen correctamente;
  - Asegúrese de que la plataforma (si hay) tenga todas las piezas y fijaciones, y que no esté dañada ni corroída.

Si alguna de las comprobaciones anteriores no obtiene buen resultado, NO use la escalera.

Si utiliza una escalera especial, deberá tener en cuenta otros puntos indicados por el fabricante.

## Motivos de accidentes

La siguiente lista de peligros y ejemplos de sus causas, que no es exhaustiva, son algunos de los motivos más habituales de accidentes en el uso de escaleras, y son la base a partir de la cual se ha desarrollado la información de este manual:

- 1) colocar la escalera demasiado cerca de equipos eléctricos en tensión (como líneas eléctricas aéreas);
- 2) escaleras que dañan equipos eléctricos (como cubiertas o aislamientos de protección);
- 3) elección incorrecta del tipo de escalera para trabajos eléctricos.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

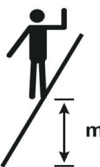
Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

## Pittogrammi

1. Avvertenza! Pericolo di caduta dalla scala
2. Leggere le istruzioni.
3. Portata massima
4. Angolazione corretta per l'installazione (65°-75°)
5. Non utilizzare la scala su superfici irregolari o instabili
6. Non sporgersi dalla scala
7. Accertarsi che la superficie di appoggio sia pulita e asciutta
8. Se utilizzata per accedere in alto, allungare la scala in modo da superare di almeno 1m il punto da raggiungere e se necessario fissarla.
9. Non utilizzare la scala come ponteggio
10. Fare attenzione ai rischi elettrici quando si trasporta la scala
11. Quando si sale/si scende stare sempre rivolti verso la scala
12. Numero massimo di persone sulla scala
13. Non appoggiare la scala contro superfici non adatte
14. Solo 57651/57698: Applicare sempre la barra stabilizzatrice.
15. Uso professionale

## Dati tecnici

Modello	57650	57651	57698	
Peso (kg)	9,10	11,99	14,87	
Portata max. (kg)	150	150	150	
Altezza massima in piedi (m)	1,39	2,04	2,62	
Lunghezza max. (m)	2,64	3,31	3,90	

### 1. Controlli prima di utilizzare la scala

- a) 16. Accertarsi di essere in condizioni fisiche adeguate per utilizzare la scala. Alcuni problemi di salute o farmaci, l'abuso di droghe e alcol potrebbero rendere poco sicuro l'uso della scala.
- b) Se la scala viene trasportata su barre portapacchi o in un camion, accertarsi che queste siano montate in modo adeguato per evitare danni.
- c) 17. Dopo la consegna e prima di usarla per la prima volta esaminare la scala per verificare che sia in buono stato e che tutti i pezzi siano funzionanti.
- d) Eseguire un controllo visivo prima di ogni giornata di lavoro con la scala.
- e) Per i professionisti che usano la scala è necessaria una regolare ispezione periodica.
- f) Accertarsi che la scala sia adatta per il lavoro da svolgere.
- g) Non utilizzare una scala danneggiata.
- h) Non utilizzare la scala se è sporca, ad es. di vernice fresca, fango, olio o neve.
- i) Per l'uso professionale eseguire una valutazione del rischio nel rispetto della legislazione in vigore nel paese di utilizzo.
- j) Non modificare la struttura della scala.

## 2. Installazione e montaggio della scala

Montare la barra stabilizzatrice (solo 57651/57698):

- 30. Inserire la barra stabilizzatrice negli spazi alla base dei montanti.
- 31. Inserire i bulloni passando attraverso le gambe e la barra stabilizzatrice. Fissarli con i dadi e stringere bene.
- a) 4. La scala deve essere installata in posizione corretta, vale a dire nell'angolazione corretta per una scala da appoggio (inclinazione di 65-75°, all'incirca 1:4) con i gradini o i piani di calpestio oppure in posizione completamente aperta se messa in piedi.
- b) I sistemi di bloccaggio, se montati, devono essere perfettamente fissati prima dell'uso.
- c) La scala deve trovarsi su una superficie piana, uniforme e immobile.
- d) Una scala da appoggio deve poggiare su una superficie piana e solida; prima dell'uso deve essere fissata, ad es. legata, oppure utilizzare un sistema idoneo per stabilizzarla.
- e) La scala non deve essere mai spostata muovendola dall'alto.
- f) Quando si installa la scala tenere presente il rischio di urtare contro la scala (ad es. per pedoni, veicoli o porte); se possibile, nell'area di lavoro bloccare le porte (non le uscite di sicurezza) e le finestre.
- g) 10. Avvertenza, pericolo elettrico. Identificare eventuali rischi elettrici nella zona di lavoro, come cavi elettrici sospesi o altre attrezzature elettriche esposte.
- h) La scala deve poggiare sui suoi piedi, non su gradini o piani di calpestio.

- i) Non installare la scala su superfici scivolose (ad es. ghiaccio, superfici lucide o superfici solide molto sporche) se prima non sono state adottate misure supplementari per evitare che la scala slitti o per assicurare una sufficiente pulizia delle superfici sporche.

## 3. Uso della scala

- a) Non superare il carico massimo consentito per il tipo di scala.
- b) Non sporgersi; gli utenti devono tenere la fibbia della loro cintura (punto centrale) all'interno dei montanti e tutti e due i piedi sullo stesso gradino per l'intera durata del lavoro.
- c) Non scendere dai lati di una scala da appoggio per raggiungere un piano più alto senza un sistema di sicurezza supplementare, ad es. legarla bene o utilizzare un sistema per stabilizzarla.
- d) Non utilizzare scale in piedi per accedere a un altro piano.
- e) 18. Non salire sugli ultimi quattro gradini in cima a una scala da appoggio.
- f) Le scale devono essere utilizzate solo per lavori leggeri e di breve durata.
- g) Per lavori su linee elettriche sotto tensione che non possono essere evitati utilizzare scale in materiale non conduttivo.
- h) Non utilizzare la scala all'aperto con condizioni meteo sfavorevoli, ad es. con vento forte.
- i) Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino sulla scala.
- j) Se possibile, nell'area di lavoro bloccare porte (non le uscite di sicurezza) e finestre.
- k) 19. Per salire e scendere stare sempre rivolti verso la scala.

- l) 20. Quando si sale e si scende, afferrare bene la scala; mentre si lavora dalla scala mantenere un appiglio oppure, in assenza di un appiglio, adottare misure di sicurezza supplementari.
- m) 9. Non utilizzare la scala come ponteggio.
- n) 21. Non indossare calzature non adatte quando si usa la scala.
- o) Non restare sulla scala troppo tempo senza osservare delle pause (la stanchezza è pericolosa).
- p) Se utilizzata per accedere in alto, allungare la scala da appoggio in modo da superare di almeno 1 m il punto da raggiungere.
- q) 22. Non portare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare mentre si usa la scala.
- r) 23. Evitare i lavori che richiedono un carico laterale della scala, ad es. usare il trapano su materiali solidi (ad es. mattone o cemento) di fianco alla scala.
- s) Mentre si lavora dalla scala mantenere un appiglio oppure, in assenza di un appiglio, adottare misure di sicurezza supplementari.
- t) Non spostare la scala mentre si sta in piedi su di essa.
- u) Durante l'uso all'aperto fare attenzione al vento.
- v) 24. Per come è progettata la scala, utilizzarla soltanto secondo le istruzioni indicate e solo se necessario.

## Allungamento della scala

### Allungamento solo di alcuni gradini

Se non si desidera allungare completamente la scala da utilizzare, assicurarsi che le sezioni di gradini non allungate siano impilate all'estremità superiore della scala.

Allungare la scala dal basso verso l'alto, un pezzo per volta, fino alla lunghezza desiderata.

### Allungamento della scala alla lunghezza massima

Allungare la scala dal basso verso l'alto fino a raggiungere la lunghezza massima.

### Dopo aver allungato la scala alla lunghezza massima, assicurarsi che tutti i gradini siano bloccati.

32. Bloccato

33. Sbloccato

### Posizionamento della scala

34. Appoggiare la scala da questo lato

35. Non appoggiare la scala da questo lato

### Chiusura della scala

Quando si preme il pulsante di bloccaggio, tutti i gradini in alto si sbloccano automaticamente e vengono ripiegati insieme.

## 4. Avvertenza aggiuntiva per scala telescopica

- a) 25. Tutti i meccanismi di bloccaggio per tutti i pioli/gradini allungati devono essere bloccati prima dell'uso.
- b) Istruzioni per l'uso dei meccanismi di bloccaggio, compresa l'indicazione della posizione bloccata e sbloccata.
- c) 26/27/28. Posizione delle mani quando si porta la scala dalla posizione allungata a quella di conservazione. Quando si chiude la scala, le mani devono tenere il profilo esterno dei montanti e non devono mai essere appoggiate sui gradini durante il processo di chiusura.
- d) 29. Con la scala in posizione inclinata non è consentito salire oltre l'ultimo metro della scala.
- e) Prima di usare la scala, verificare che tutti i meccanismi di bloccaggio funzionino correttamente. Se il meccanismo non funziona correttamente, non usare la scala.

## 5. Riparazione, manutenzione e conservazione

Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.

NOTA: Per persona competente si intende una persona che abbia le capacità per eseguire le riparazioni o la manutenzione, ad esempio in seguito a una formazione da parte del produttore.

Per la riparazione e la sostituzione di componenti, ad esempio dei piedini, se necessario contattare il produttore o il distributore.

La scala deve essere conservata secondo le istruzioni del produttore.

Le scale prodotte in plastica termoplastica, termoiudente e plastica rinforzata o che fanno uso di tali materiali devono essere conservate al riparo dalla luce solare diretta.

Le scale in legno devono essere conservate in un luogo asciutto e non devono essere rivestite con vernici opache e resistenti al vapore.

Quando si deve riporre una scala (non utilizzarla) è importante considerare quanto segue:

- La scala si trova in un punto distante da luoghi dove potrebbe rovinarsi rapidamente (ad es. per l'umidità, il calore eccessivo o esposta alle intemperie)?
- La scala viene riposta in una posizione che le consente di restare dritta (ad es. appesa per i montanti su apposite staffe oppure posata su una superficie piana e sgombera)?
- La scala si trova al riparo da veicoli, oggetti pesanti o prodotti che potrebbero sporcarla o danneggiarla?
- La scala è conservata dove non crea un rischio di inciampo o uno sbarramento?
- La scala si trova in un luogo sicuro dove non può essere utilizzata per attività criminali?
- Se la scala si trova in posizione fissa (ad es. su un'impalcatura) è stata messa in sicurezza per evitare che vi salgano persone non autorizzate (ad es. bambini)?
- Conservare la scala in un luogo pulito e asciutto.
- Afferrare bene la scala durante gli spostamenti.

- Non riporre nessun materiale sopra alla scala.
- Tenere la scala pulita e sgombera da qualsiasi corpo estraneo.
- Pulire la scala dopo ogni uso.
- Controllare regolarmente gli elementi e le cerniere della scala. Oliare le cerniere a intervalli regolari facendo molta attenzione per evitare che l'olio goccioli sui gradini o sulle guide laterali.
- Controllare che i supporti di guida siano tutti presenti, non siano danneggiati, allentati o corrosi e che aggancino correttamente la coppia di montanti.
- Controllare che i piedini di gomma/i coperchi siano tutti presenti e non siano allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati.
- Controllare che tutta la scala non sia sporca (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso).

## Ispezione periodica

Per eseguire una regolare ispezione tenere presente quanto segue:

- Controllare che i montanti/le gambe (supporti verticali) non siano deformati, piegati, storti, ammaccati, incrinati, corrosi o marcati.
- Controllare che i montanti/le gambe siano in buono stato attorno ai punti di fissaggio per gli altri componenti.
- Controllare che gli elementi di fissaggio (di solito rivetti, viti o bulloni) siano tutti presenti e non siano allentati o corrosi.
- Controllare che i gradini siano tutti presenti e non siano allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati.
- Controllare che le cerniere tra la sezione anteriore e quella posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose.
- Controllare che il blocco per la posizione orizzontale, le guide posteriori e gli angolari siano tutti presenti e non siano deformati, allentati, corrosi o danneggiati.
- Controllare che i ganci dei gradini siano tutti presenti, non siano danneggiati, allentati o corrosi e che aggancino correttamente i gradini.

- Controllare che i ganci di bloccaggio (se montati) non siano danneggiati o corrosi e che siano perfettamente funzionanti.
- Controllare che la piattaforma (se montata) abbia tutti i componenti o elementi di fissaggio e che non sia danneggiata o corrosa.

Se da questi controlli emerge che non sono presenti tutti i requisiti illustrati, NON utilizzare la scala.

Per specifici tipi di scale è necessario tenere presenti anche altri elementi individuati dal produttore.

## Cause di incidenti

L'elenco che segue indica, in modo non esaustivo, i rischi e alcuni esempi delle loro cause che solitamente provocano incidenti quando si utilizzano le scale; le informazioni fornite nel presente manuale sono state elaborate sulla base di queste indicazioni.

- 1) Scale installate troppo vicino a impianti elettrici sotto tensione (ad es. linee elettriche aeree).
- 2) Scale che danneggiano impianti elettrici (ad es. protezioni o isolamenti protettivi).
- 3) Selezione di un tipo di scala non adatto per i lavori elettrici.



## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.